



# **¡HABLA POR LOS CODOS!:**

## **CREACIÓN DE UN PÓDCAST PARA EL APRENDIZAJE DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

**TRABAJO FINAL DE MÁSTER**

**Septiembre 2022**

**Autora: Anna Moreno Tura**

**Tutor: Jordi Cicres Bosch**

**MÀSTER EN ENSENYAMENT D'ESPANYOL I CATALÀ COM A  
SEGONES LENGÜES**

# ÍNDICE

RESUMEN .....	4
1.INTRODUCCIÓN .....	5
2.MARCO TEÓRICO.....	6
2.1. La creación de materiales para el aprendizaje de lenguas .....	6
2.2. El pódcast como herramienta de aprendizaje.....	8
2.3. El pódcast para el aprendizaje de lenguas extranjeras .....	11
3.OBJETIVOS .....	13
4.METODOLOGÍA .....	14
5.RESULTADOS DE LOS ANÁLISIS DE LOS PÓDCAST .....	21
5.1. Estructura de los pódcast .....	21
5.2. Contenido de los pódcast .....	23
5.3. La implementación de las destrezas lingüísticas en los pódcast.....	28
6.CREACIÓN DE LOS PÓDCAST .....	30
6.1. ¡Habla por los codos! Creación de los episodios .....	34
6.1.1. Unidad didáctica para el nivel de principiantes .....	36
6.1.2. Unidad didáctica para el nivel intermedio .....	40
6.1.3. Unidad didáctica para el nivel avanzado .....	43
7.CONCLUSIONES .....	48
8.REFERENCIAS.....	51
9.ANEXOS .....	53
9.1. Anexo 1. Características de los pódcast.....	53
9.2. Anexo 2. Transcripciones de los pódcast.....	55
9.2.1. Presentación del pódcast .....	55
9.2.2. Episodio 001 - Preséntate.....	56
9.2.3 Episodio 002 – Preséntate .....	58
9.2.4. Episodio 003 – Preséntate .....	60
9.2.5. Episodio 004 – Preséntate .....	62
9.2.6. Episodio 001 - Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto .....	63
9.2.7. Episodio 002 - Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto .....	65
9.2.8. Episodio 003 - Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto .....	67

9.2.9. Episodio 004 - Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto.....	69
9.2.10. Episodio 001 - Los JJ. OO. del '92 y el estilo indirecto.....	71
9.2.11. Episodio 002 - Los JJ. OO. del '92 y el estilo indirecto.....	74
9.2.12. Episodio 003 - Los JJ. OO. del '92 y el estilo indirecto.....	77
9.2.13. Episodio 004 - Los JJ. OO. del '92 y el estilo indirecto.....	79
9.3. Anexo 3. Materiales complementarios .....	81
9.3.1. Preséntate .....	81
9.3.2. Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto .....	83
9.3.3. Los JJ. OO. del '92 y el estilo indirecto .....	85

## RESUMEN

Este trabajo tiene como objetivo el análisis del uso del pódcast como herramienta de aprendizaje de una lengua extranjera, no solo como material complementario en un curso de idiomas, sino como curso independiente de lengua. Para esto se centrará en el análisis de veinte pódcast para aprender lenguas extranjeras, tanto para aprender español como otros idiomas. Se centrará sobre todo en la presentación que hacen estos pódcast de la gramática, las unidades de significado, la pronunciación y la pragmática y se analizará la adaptación de dichos pódcast al nivel establecido por sus creadores. Finalmente, se describirá el proceso de creación de un pódcast de ELE original, desde la selección de temas, la secuenciación de las actividades y la creación de los guiones. Se pondrá especial atención en la integración de las cuatro destrezas lingüísticas y la correcta introducción del contenido.

## ABSTRACT

The aim of this paper is to analyse the use of podcasts as a tool to learning a foreign language, not only as complementary material in a language course, but also as a stand-alone course. For this purpose, it will focus on the analysis of twenty podcasts, designed to learn foreign languages, both to learn Spanish and other languages. The focus will be on the presentation of grammar, lexical units, pronunciation, and pragmatics. The adaptation of these podcasts to the level that was set by their creators, will also be analysed. Finally, there will be a description of the creation process of an original podcast, from the selection of the topics, to the sequencing of activities and the creation of scripts. Special attention will be paid to the integration of the four language skills and the correct introduction of the content.

## RESUM

Aquest treball té com a objectiu l'anàlisi de l'ús de pòdcasts com a eina d'aprenentatge d'una llengua estrangera, no només com a material complementari d'un curs d'idiomes, sinó com un curs independent de llengua. Per això se centrarà en l'anàlisi de vint pòdcasts per a aprendre llengües estrangeres, tant per aprendre espanyol com altres idiomes. Se centrarà sobretot en la presentació que fan aquests pòdcasts de la gramàtica, les unitats lèxiques, la pronunciació i la pragmàtica i s'analitzarà l'adaptació d'aquests pòdcasts al nivell establert pels seus creadors. Finalment, es descriurà el procés de creació d'un pòdcast original d'ELE, des de la selecció dels temes, la seqüenciació de les activitats i la creació dels guions. Es posarà especial atenció en la integració de les quatre habilitats lingüístiques i la correcta introducció del contingut.

# 1.INTRODUCCIÓN

«Aproximadamente dieciocho millones de personas estudian español en todo el mundo, sin embargo, solo un millón llega a poder estudiar en un contexto de inmersión» (Calvo,2011). Antes, la única forma de aprender un idioma era en un contexto de inmersión o a través de un curso. Hoy en día, las TIC (tecnologías de la información y comunicación), han facilitado el acceso de los aprendices a *input* tanto natural como adaptado y a materiales para aprender el idioma.

La tecnología se ha introducido en el aprendizaje de distintas formas: videos, series, ejercicios interactivos, etc. Este trabajo se va a centrar en el uso de pódcast creados con el fin de enseñar una lengua extranjera.

Los pódcast son un elemento que hoy en día se ha introducido en la vida cotidiana de muchas personas. Según datos de *The Guardian*, un 22% de la población admitió escuchar por lo menos un pódcast a la semana. En Gran Bretaña, este número baja a un 12, 5%, pero luego en países como Corea del Sur o España sube a un 58% y un 40% respectivamente (Sawyer, 2020). Hay pódcast de todas las temáticas, para todas las edades, y para todos los gustos. Se ha convertido en una gran herramienta que usar en los ratos muertos. Hay gente que los utiliza únicamente para entretenerse y otros que aprovechan ese tiempo para aprender algo, ya sea sobre historia, temas de actualidad, filosofía o lo que a este trabajo atañe: una lengua extranjera. De hecho, cada vez hay más pódcast para aprender idiomas, estos son fáciles de usar, y se puede aprender una gran diversidad de lenguas desde cualquier lugar y en cualquier momento.

En el proceso de aprendizaje, los profesores disponen de poco tiempo a la semana para poder alcanzar los objetivos que se proponen con los alumnos. Es por eso por lo que muchas veces los estudiantes deciden complementar su aprendizaje con otros estímulos fuera de la clase como películas, música, programas de radio, las noticias diarias, etc. Esto es fácil en niveles intermedios y altos, ya que cualquier video o texto puede servir para avanzar en el aprendizaje, pero es más difícil para niveles bajos, puesto que podría resultar frustrante para el alumno y encontrar estímulos auditivos o escritos adaptados a niveles inferiores es más difícil. Esto, en un curso de idiomas solo se puede controlar con los materiales creados por el profesor o por profesionales, pero no se puede controlar cuando se habla de los elementos mencionados anteriormente: películas, videos de YouTube, programas de radio, etc. En este contexto entran los pódcast de idiomas, que son archivos de audio creados específicamente para los aprendices de un idioma.

## 2.MARCO TEÓRICO

El uso de materiales audiovisuales, ya sean solo archivos de audio o que también incluyan videos, es una práctica que se está llevando a cabo ya desde hace mucho tiempo en las clases de lenguas extranjeras. Este procedimiento empezó ya en la década de 1960 con las *teaching machines*, pasando por la introducción de los ordenadores en la enseñanza superior en la década de 1980 en EE. UU. y llegando a la introducción de los CD, con contenido de audio y video, en las clases de idiomas y el desarrollo de internet en los años 90 (Simons, 2010). Este uso de las TIC en educación está ahora mismo en su máximo apogeo. Como menciona Peralta (2008, p.131), «las TIC favorecen la autonomía del estudiante y el conocimiento de sí mismo», un aspecto que debe promoverse, ya que sin la capacidad de aprender fuera de los espacios y los tiempos de la clase de lengua extranjera, no puede haber un aprendizaje de lenguas. Estas herramientas han dado paso, no solo a una modernización del aula, sino también al acceso fácil de materiales para el aprendizaje a los alumnos.

Este marco teórico se dividirá en tres partes, en la primera se hará una descripción del proceso de creación de materiales para el aprendizaje de lenguas, en la que se hablará de la importancia de presentar a los alumnos un material apto para su nivel en todos los ámbitos de la lengua (gramática, vocabulario, pronunciación, etc.). En el segundo apartado se tratará el pódcast como herramienta de aprendizaje de forma global, es decir, para cualquier asignatura. Finalmente, se hablará del pódcast como herramienta para aprender una lengua extranjera.

### 2.1. La creación de materiales para el aprendizaje de lenguas

La creación de material para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas es una parte del proceso enseñanza-aprendizaje que se tiene que hacer con mucho cuidado para asegurar que los aprendices interiorizan los conceptos presentados en clase. Por eso, no cualquier archivo de audio o texto vale para cualquier nivel o alumno, sino que se deben tener en cuenta los objetivos del alumno y su nivel inicial.

Para empezar la labor de la creación de los materiales y la secuenciación de los materiales, primero se debe tener en cuenta el contexto en el que se darán las clases. Debemos tener en cuenta si se dará en un contexto en el que ya se ha marcado un currículo (una escuela) o si es un contexto sin planificación curricular (un pódcast). Por otro lado, se debe considerar el punto del que se parte a inicio del curso y la situación de enseñanza, es decir, si se van a diseñar las unidades didácticas para seguir un programa gramatical, se va a seguir un libro de texto o se van a crear unidades didácticas acorde a un análisis de los alumnos.

Una vez se conoce el nivel inicial del alumno y sus objetivos, es muy importante tener en cuenta el precepto de *input* comprensible de Stephen Krashen para poder empezar a trazar un currículo y decidir qué enseñar y cuándo. «La hipótesis del *input* establece que adquirimos el lenguaje entendiendo mensajes, que el *input* comprensible es el ingrediente esencial en la adquisición de la lengua. El *input* comprensible es necesario, pero no es suficiente. El que lo adquiere debe estar abierto al *input*, es decir, tener un filtro afectivo bajo» De esto aprendemos que para poder ofrecer un *input* de calidad, tenemos que ofrecer a los aprendices mensajes adecuados a su nivel y que sean capaces de entender, pero además, «El *input* debe contener “i+1”, un aspecto de la lengua que el que adquiere no ha aprendido, pero que está listo para aprender», es decir, debemos añadir también algunos elementos nuevos que los alumnos estén preparados para aprender para ayudarlos a avanzar (Krashen, 1992). Si el profesor se asegura que el alumno se halla en la zona de desarrollo próximo correcta. Esto se refiere a la zona entre lo que sabe y lo que aún no está preparado para saber. Ofrecer el *input* adecuado evitará la monotonía, la frustración y el alumno aprenderá, pues la capacidad de comprensión está altamente relacionada con la dimensión afectiva, que está formada de varios factores como la autoconfianza y el grado de ansiedad que, puede llegar a ser una distracción para el aprendiz.

Para poder asegurar que se sigue este precepto, se debe tener muy en cuenta cómo se tratan todos los aspectos de la lengua y en qué momento. En español, se deberían seguir los contenidos del Plan Curricular del Instituto Cervantes, una categorización por niveles de los elementos de la lengua española. Cada nivel se diferencia en seis apartados: gramática, pronunciación, ortografía, funciones, tácticas y estrategias pragmáticas y géneros discursivos y productos textuales. Eso facilita la adaptación de los materiales, ya que es más fácil reconocer qué elementos se pueden añadir y cuáles no y hace más fácil aplicar el concepto de *input+1* expuesto por Krashen.

Por otro lado, el tratamiento del vocabulario es un poco más complicado. Es difícil poner límites al aprendizaje de vocabulario y decidir qué palabras debe conocer un aprendiz antes en cada nivel, ya que dependerá de los textos que se hayan trabajado y los temas que hayan tratado. Aun así, su tratamiento no puede ser aleatorio, tiene que ser coherente y se debe buscar la máxima eficacia para la asimilación por parte del alumno. Para conseguir eso, la enseñanza de vocabulario debe cumplir estos cuatro requisitos (Pujol, 2016): fomentar la creación de redes entre unidades, atender a la distinta tipología de unidades de significado, tener en cuenta que aprender es un proceso y responder a las necesidades del aprendiente. Conforme a Higuera (2008, citado por Pujol, 2016), «El significado de las unidades reside en las relaciones que estas establecen con otras unidades», es decir, el vocabulario se almacena en nuestro cerebro con una estructura de red formada por distintas unidades de significado que el alumno puede conocer a distintos niveles: fónico, morfológico, sintáctico, semántico y

sociolingüístico (Baralo, 2006). Según Lehmann (1992, pág. 2), una red semántica se representa en una estructura de nodos que representan unidades conceptuales y enlaces dirigidos que representan la relación entre ellos. Como profesor, también se deben tener en cuenta los distintos tipos de unidades de significado: palabras, expresiones idiomáticas, colocaciones, fórmulas de interacción social, etc. que se deben presentar en un contexto adecuado para que los alumnos puedan comprender su significado, retenerlo y luego, utilizarlo. Finalmente, se debe adecuar a las necesidades de los aprendices. No todos los aprendices aprenden una lengua extranjera por la misma razón y el vocabulario aprendido debe responder a esa razón.

## 2.2. El pódcast como herramienta de aprendizaje

Un pódcast es un contenido de audio al que se puede acceder normalmente a partir de páginas web, la radio o cualquier servicio de *streaming*. El término pódcast es una combinación de los términos *pod*, proveniente del nombre del dispositivo Apple iPod y *broadcast*, término inglés que significa difundir información a mucha gente o emitir un programa de radio o televisión (Hasan, 2013). Los pódcast se dividen en episodios y, a veces, en temporadas. La duración de cada episodio, frecuencia de publicación y cantidad por temporada son características que varían de pódcast en pódcast.

Solano y Sanchez (2010, pág. 128) definen el pódcast educativo como un «medio didáctico que supone la existencia de un archivo sonoro con contenidos educativos y que ha sido creado a partir de un proceso de planificación didáctica. Puede ser elaborado por un docente, por un alumno, por una empresa o institución». Además, describen las siguientes características como los beneficios a tener en cuenta del uso de esta herramienta didáctica: la posibilidad de difundir contenidos de audio de forma simple, de repetir el proceso de visionado y escucha tantas veces como lo necesite el alumno, la promoción del conocimiento libre, poder dirigirse a un público específico o bien delimitado, la distribución del contenido de forma regular y periódica y la recepción de información sobre las modificaciones de los contenidos.

El uso del pódcast como herramienta didáctica se estudia ya desde hace años, aunque se ha enfocado normalmente en una perspectiva de recurso didáctico dentro de un curso de idiomas y no tanto como sustitución de un curso en sí, normalmente pensado para ser elaborados por los alumnos o por el profesor, pero usado como material complementario de sus clases. Solano y Sanchez (2010), por ejemplo, lo ven como un recurso didáctico cuya implementación «requiere un proceso de reflexión y planificación adecuadas, que ha de terminar en una evaluación igualmente planificada en la organización previa que nos sirva para mejorar los futuros procesos», pues antes de decidir el medio que se va a utilizar, se debe pensar a quien va dirigido, cómo se va a utilizar y qué objetivos se



pretenden lograr, ya que «ningún medio funciona en el vacío, sino en un contexto complejo y por el que se ve condicionado». McGarr (2009) también habla del tema y concluye que los pódcast se pueden usar como herramienta para proveer a los alumnos con materiales adicionales. Se puede colgar una grabación de la clase, un audio con la materia tratada o hacer que los alumnos hagan un pódcast ellos mismos. Esto último, según sus investigaciones, es lo que funciona mejor para que los alumnos aprendan. En cuanto a preferencias, a los alumnos les gusta poder tener acceso a una grabación de la clase para repasar. Aunque al principio estos pódcast se diseñaron para que los estudiantes los escucharan en sus “ratos muertos”, descubrieron que los alumnos los usaban normalmente durante su tiempo dedicado al estudio para revisar. Eso ayuda mucho a los que no pueden asistir tanto a clase, pero no se muestra una mejora en los alumnos que sí atienden, y podría rebajar la calidad de su experiencia educativa. Lo que tienen en común estos dos autores es que ven los pódcast como recursos didácticos para ayudar a sus alumnos a llegar a los objetivos de los cursos.

Por otro lado, si nos centramos más en los pódcast para aprender idiomas como herramientas dentro de los cursos, según Hasan (2013) «los estudios de investigación sobre el *podcasting* ya han reconocido su potencial y han documentado muchas pruebas de que los pódcast pueden ayudar en gran medida a desarrollar las habilidades lingüísticas de los alumnos, especialmente en el desarrollo de la capacidad de hablar y escuchar». En el proceso de adquisición de una lengua, se contemplan cuatro competencias básicas: la comprensión auditiva y la comprensión lectora, también llamadas destrezas receptivas, y la producción oral y producción escrita, que son las destrezas productivas. El formato del pódcast es ideal para poder practicar la comprensión auditiva y, en algunos casos, la producción oral. En pódcast integrados como herramienta dentro de un curso, se pueden evaluar las dos partes, sin embargo, en un pódcast para aprender de forma autónoma, esta última parte no podría ser corregida. Aun así, ya hay autores, como Morchid (2020), que llaman a la creación de pódcast para aprender lenguas extranjeras que se basen en otros aspectos que no sean estos o solo estos para poder así medir también su eficacia.

Las mayores ventajas que se han encontrado de los pódcast como herramientas para aprender idiomas son la oportunidad por parte de los estudiantes de aprender a su ritmo y la posibilidad de escuchar ciertos pódcast repetidas veces si hay algún concepto que se les había pasado o no habían entendido (Hasan, 2013). Otra parte positiva es su coste. El contenido auditivo suele ser gratuito y de libre acceso, aunque hay algunos que también son de pago, en plataformas como Podimo, por ejemplo. Además, también juega a favor del uso del pódcast el crecimiento de la disponibilidad y asequibilidad de los aparatos móviles (Morchid, 2020) que hacen que los oyentes tengan más posibilidades de usar este recurso. Este también será un punto clave en la proliferación del *Mobile-assisted language learning* y de su uso en las clases, que se comentará en el párrafo siguiente. Finalmente, según Sellas (2009), el

*podcasting* «es una herramienta que facilita a los ciudadanos la posibilidad de convertirse en creadores de productos sonoros en la red al margen de los medios de comunicación tradicionales». La facilidad de creación y publicación del pódcast juega también a favor de su uso como herramienta de estudio.

Por otro lado, el aspecto que más desventajas causa en los alumnos para el uso de pódcast es la duración. La preferencia de cada alumno en este aspecto es diferente y el enfoque que escoja cada creador, puede ser diferente. Stephens (2007, citado de Hasan, 2013), propone que los profesores creen pódcast de acuerdo con las preferencias de sus alumnos. Sin embargo, otros investigadores como Chan et al. (2006, citado de Hasan, 2013) y Morchid (2020) están de acuerdo en que hay una preferencia entre los alumnos por los archivos de audio cortos. Chan et al. sugieren un máximo de cinco minutos y Morchid no lo especifica, aunque aclara que los aprendices están más inclinados a usar un archivo audiovisual de pódcast de una “duración apropiada” que un pódcast de larga duración para sus estudios. Por otro lado, una investigación reciente, hecha en 2021 por Edgar Gómez (Gómez, 2021, pág. 60), sugiere que los aprendices preferirían dedicar o diez o veinte minutos al pódcast para aprender lengua extranjera.

No se puede hablar de los pódcast como herramienta para sustituir un curso de idiomas sin hablar del *Mobile-assisted language learning* (MALL) o aprendizaje móvil de idiomas. Este se basa en el uso de los recursos que ofrecen los aparatos móviles para aprender una lengua. El MALL es un descendiente directo del *Computer-assisted language learning*, que favorece un aprendizaje centrado en el aprendiz en la enseñanza de idiomas en el cual son claves la espontaneidad y continuidad del uso (Morchid, 2020). Estos preceptos se adaptan perfectamente al pódcast como herramienta, ya que la publicación de episodios suele ser periódica y estable y los aprendices pueden escucharlos desde cualquier lugar siempre que tengan acceso a ellos. Hay dos formas de aproximarse al MALL en un curso de idiomas, un enfoque de contenido, en el cual se adapta el uso de aparatos móviles a la educación institucionalizada y un enfoque de diseño que pone énfasis en la autonomía de los alumnos o aprendices y que puede funcionar también en contextos fuera de la escuela (Morchid, 2020). De acuerdo con esto, los pódcast usados como una herramienta dentro de un curso de idiomas o en clase coincidirían con un enfoque de contenido basado en el aprendizaje móvil de idiomas. Siempre con un propósito claro para su uso y como complemento a otro tipo de aprendizaje. En cambio, un pódcast creado como sustitución de un curso de idiomas coincidiría con el enfoque de diseño del MALL, conservando la intención de enfatizar la autonomía de los alumnos y con el uso fuera de la escuela en mente. Aunque eso no quiere decir que no pueda haber ejemplos de enfoque de diseño que se den en el contexto de un curso de idiomas. Sea cual sea el enfoque, un buen uso de la tecnología en el aula de lengua extranjera puede aportar muchos beneficios. Warschauer y Healey (1998, citado por Hasan,

2013), cuando comentaban la integración del aprendizaje de lenguas asistido por ordenador, afirmaron que «la tecnología ayuda a los aprendices a aprender un idioma en una situación real, llena de significado y auténtica». La tecnología es capaz de proporcionar una nueva perspectiva a los aprendices de esa lengua y estos tienen la oportunidad de recibir *input* más allá del que puede ofrecer el profesor. Este *input*, en el caso de los *pódcast*, suele ser auditivo en el cual se pueden ofrecer perspectivas culturales nuevas, aparte de la posibilidad de escuchar dialectos de esas lenguas, distintos ritmos de habla, poder ver la pragmática en su contexto y, en general, dotar de realidad esa lengua que, por lo contrario, se quedaría en el aula. Aun así, como ya se ha comentado en el apartado anterior, los materiales deben ser adecuados y adaptados a las necesidades de los alumnos y el uso de los *pódcast* no es una excepción. De hecho, según Morchid (2020), el uso de los *pódcast* para la instrucción tiene más ventajas para el lenguaje cuando es planeado y contextualizado.

### 2.3. El *pódcast* para el aprendizaje de lenguas extranjeras

«Si se busca hacer un *pódcast* de calidad, este no debería distar mucho de la elaboración de un manual, con la salvedad de que este medio es mucho más flexible y esto también hay que saber aprovecharlo» Calvo (2011).

En el artículo de Calvo (2011), se menciona que para crear un *pódcast* educativo para la enseñanza de una lengua extranjera se deben tener en cuenta estas cuatro características: el público, los niveles, la secuenciación y la lengua de instrucción, la cual va a depender de las tres características anteriores. Estos son también los elementos que se deben tener en cuenta, como se ha mencionado en la creación de materiales. Se deben conocer los alumnos a los que va dirigido el curso, adaptar el material a su nivel y asegurarse que se presentan los elementos en un orden lógico que los prepare para el siguiente elemento que se les enseñe (*input*+1). Aparte de esto, es importante también que los aprendices tengan claro que se van a encontrar, tanto por lo que al contenido se refiere, como al formato. La autora propone estos elementos como los más importantes para tener en cuenta, ya que son elementos compartidos por todos los *pódcast*:

- **El formato:** la mayoría de los *pódcast* suelen ser archivos de audio, pero algunos también lo combinan con el formato video.
- **La publicación:** ¿cuánto tiempo se deja entre publicación y publicación? Dado el trabajo que supone la creación de un *pódcast* de estas características, en el mejor de los casos, las publicaciones serán semanales.
- **El nivel:** la mayoría de los *pódcast* están pensados para estudiantes de nivel intermedio y avanzado y pocos para principiantes o todos los niveles.

- **La duración:** la gran mayoría de episodios superan los diez minutos y algunos hasta los treinta.
- **Lengua de instrucción:** la mayoría de los podcasts de ELE se hacían alternando español e inglés, lo que la autora comenta que podría ser un inconveniente, ya que algunos oyentes no tienen el nivel suficiente de inglés para entender las explicaciones.
- **La transcripción:** el único elemento que comparten todos los podcasts.
- **Actividades de refuerzo:** actividades que acompañan los audios para que los aprendices puedan reforzar los elementos aprendidos en el episodio. También es común la creación de foros para que se discutan los temas.

Antes de la creación del podcast, todos los creadores deberían tener en cuenta estos aspectos y decidir cómo los abordarían. Si esta estructura no está bien definida, «puede llevar a que los audios se prolonguen en exceso y se pierda la atención del alumno».

El segundo motivo por el cual Calvo (2011) propone diseñar y planificar como foco principal antes de la grabación y publicación es la responsabilidad que se toma al colgar muestras de una lengua y una cultura en la red. Estas podrían llegar a cualquier parte del mundo y se debe ser consciente de lo que esto supone e intentar no difundir información errónea.

Según Hasan (2013, pág. 130), escuchar podcast puede acelerar el aprendizaje de los alumnos no solo en la comprensión auditiva, sino también en otras áreas del lenguaje como la pronunciación, el vocabulario, la gramática, la expresión oral y actividades relacionadas con el aprendizaje. Aun así, la mayoría de los estudios se han centrado en los beneficios para reforzar la comprensión auditiva y, en algunos casos, la expresión oral y las otras dos competencias del lenguaje no se han tenido en cuenta. Un estudio llevado a cabo por Ivala Ortega (Ortega, 2019), demuestra esta afirmación. La autora del estudio escogió un grupo de 25 estudiantes de la Universidad de las Palmas de Gran Canaria con un nivel B1 del Marco Europeo de Referencia. Se les pedía que escucharan un podcast en casa y luego lo explicaran a sus compañeros después de hacer un ejercicio de comprensión auditiva en clase. Al final del experimento, los estudiantes determinaron que se sentían más seguros en la comprensión auditiva del inglés. La autora del estudio lo atribuye a la autogestión que esta propuesta ofrecía, los alumnos podían practicar en un entorno flexible.

### 3.OBJETIVOS

El objetivo general de este trabajo es analizar y describir las características que tienen los pódcast específicos para el aprendizaje de una segunda lengua que se encuentran hoy en día en el mercado. Ya que actualmente, hay multitud de pódcast y recursos creados para este fin, para principiantes, para niveles intermedios y altos. Además de la variedad de niveles, también hay cantidad de objetivos para estos pódcast, algunos se centran en la comprensión auditiva, otros enseñan lengua para fines específicos, es decir, para turistas que visitan el país o para aprendices que quieren ser capaces de mantener una conversación básica, etc.

De este objetivo global salen dos subobjetivos. El primero será hacer un análisis de distintos pódcast para aprender segundas lenguas. Se analizarán tanto pódcast para aprender español como segunda lengua como pódcast para aprender otras lenguas. A partir de este análisis y de la información recopilada en el apartado del marco teórico, se extrapolarán las características necesarias para un buen pódcast como herramienta para aprender una L2 sin necesidad de ser parte de un curso de idiomas.

El segundo objetivo es la creación de un pódcast original para aprender español como segunda lengua. Este pódcast intentará englobar todas las características descritas en el apartado del análisis de un pódcast completo para aprender el español como L2. Se pretende que este pódcast pueda actuar como sustituto de un curso de idiomas completo. De esa forma, empezará para niveles inferiores y, como un curso normal, irá aumentando de nivel a medida que se publiquen los episodios. Tendrá en cuenta la presencia de las cuatro competencias básicas: comprensión escrita y auditiva y producción escrita y oral, así como los preceptos descritos en el marco teórico y el apartado del análisis. Se pretende que pueda englobar todos los aspectos de una lengua.

## 4.METODOLOGÍA

Como ya se ha mencionado en el apartado que describía los objetivos, este trabajo va a constar de dos apartados: el análisis de diversos pódcast para aprender idiomas, y la producción de un pódcast para aprender español como lengua extranjera.

Para escoger los pódcast que se iban a analizar, se ha utilizado mayoritariamente la plataforma Spotify, aunque podrían haberse utilizado muchas otras aplicaciones más específicas para escuchar pódcast como Ivoox, Apple Podcast, PlayerFM, Podimo, etc. Se ha escogido Spotify por diferentes razones. La primera es que es una aplicación gratuita, aunque se puede pagar por funciones premium. La segunda es que se puede usar con diferentes sistemas operativos: Apple, Android, Linux, etc. La tercera razón es la gran repercusión que tiene como plataforma de *streaming* de archivos de audio, que anunció un total de 422 millones de usuarios activos este primer trimestre de 2022 (Spotify, 2022).

Para la elección de los pódcast, se han usado las recomendaciones del algoritmo de Spotify. De esta forma, se escribía *learn albanian* o *learn german* en el buscador y se escogía la primera recomendación. Se ha decidido hacer la búsqueda en inglés por dos razones, la primera es la mayor cantidad de pódcast en este idioma y la segunda es la observación del tratamiento este idioma como *lingua franca*, ya que esta va a ser la lengua de instrucción del pódcast creado. Los idiomas que se han escogido han sido: albanés, alemán, árabe, chino mandarín, español, francés, inglés, islandés y turco. Se han intentado escoger idiomas de distintas familias lingüísticas para poder comparar si variaba el nivel de dificultad entre idiomas. De esta forma, se ha escogido una lengua románica: el francés; dos lenguas de origen germánico: islandés y alemán; albanés, de su propia familia lingüística dentro del filum indoeuropeo; árabe, una lengua semítica; el chino mandarín, del grupo de lenguas sino-tibetanas y, finalmente, el turco, de la familia de las lenguas túrquicas. También se ha analizado un pódcast para aprender inglés con el español como lengua de instrucción. De los idiomas que se ha escuchado más de un pódcast, se ha hecho por orden de recomendación. Se han analizado pódcast enfocados para todos los niveles: principiante, intermedio y avanzado. De cada pódcast se han escuchado un mínimo de 4 episodios, empezando siempre por los episodios que se colgaron antes. En cuanto a los pódcast para aprender español, se ha hecho un análisis más amplio que el resto de los idiomas. Como la segunda parte de este trabajo es la creación de un pódcast original, se ha creído conveniente poder ver bien que se ofrece en el mercado de pódcast de ELE. Para este análisis se ha hecho el mismo proceso que en los otros idiomas, pero también se han buscado otras recomendaciones. Se han tenido en cuenta solo pódcast que estén o digan estar diseñados para aprender esa lengua y se han descartado pódcast de noticias (aunque sean programas que se emitan pensando en aprendices de español con lenguaje más

sencillo y se pronuncien lentamente) y pódcast para hablantes nativos. Como hay algunos pódcast que existen en distintos idiomas como *Coffee Break* o *Learn German - 3 Minute German Lessons*, se han descartado estos también si ya se habían analizado en otra lengua para poder tener más variedad. El objetivo de este apartado era, sobre todo, ver las distintas estructuras que usaban los creadores para enseñar una lengua extranjera.

La selección final de pódcast ha sido esta:

Idioma	Nombre del pódcast	Enlace
Albanés	Learn Albanian with LinguaBoost	<a href="https://open.spotify.com/show/2WoSfL6tPC2CVIMXYfxWVZ?Si=346dc211e5ae49d3">https://open.spotify.com/show/2WoSfL6tPC2CVIMXYfxWVZ?Si=346dc211e5ae49d3</a>
Alemán	Learn German - 3 Minute German Lessons	<a href="https://open.spotify.com/playlist/7zS5W3yc1T1d3uhEpj3DSG?Si=f86ed1eb7722450e">https://open.spotify.com/playlist/7zS5W3yc1T1d3uhEpj3DSG?Si=f86ed1eb7722450e</a>
Árabe	Arabic in 60 Steps Podcast	<a href="https://open.spotify.com/show/2czpNd58pfuIxOCvO2czHu?Si=762bd4a37a1344e0">https://open.spotify.com/show/2czpNd58pfuIxOCvO2czHu?Si=762bd4a37a1344e0</a>
Árabe	Simple & Easy Arabic Podcast	<a href="https://open.spotify.com/show/3zzhjt6gRXxlpuXuUef6U?Si=40b86c68a8e94418">https://open.spotify.com/show/3zzhjt6gRXxlpuXuUef6U?Si=40b86c68a8e94418</a>
Chino mandarín	ChinesePod - Beginner	<a href="https://open.spotify.com/show/2WfRQRTZ2ZzEx3SjdTDFjw?Si=6f1347feda62459c">https://open.spotify.com/show/2WfRQRTZ2ZzEx3SjdTDFjw?Si=6f1347feda62459c</a>
Chino mandarín	Chillchat Chinese	<a href="https://open.spotify.com/show/2sDFonL2zLsr4KOHAGjEQ8?Si=e5ed0c553b2b4635">https://open.spotify.com/show/2sDFonL2zLsr4KOHAGjEQ8?Si=e5ed0c553b2b4635</a>
Español	Coffee Break Spanish	<a href="https://open.spotify.com/show/4WYj81C37trSAv42zwnipj?Si=cb34d9a5901c4efb">https://open.spotify.com/show/4WYj81C37trSAv42zwnipj?Si=cb34d9a5901c4efb</a>
Español	Easy Spanish	<a href="https://open.spotify.com/show/5uYWauEX01Ixr9NVU8PMaH?si=213ec23c32b14ea7">https://open.spotify.com/show/5uYWauEX01Ixr9NVU8PMaH?si=213ec23c32b14ea7</a>
Español	Español Automático Podcast	<a href="https://open.spotify.com/show/0lbgO5cBd3tzXKF8cd2DnO?si=0529047bd47a41f1">https://open.spotify.com/show/0lbgO5cBd3tzXKF8cd2DnO?si=0529047bd47a41f1</a>
Español	Español con Juan	<a href="https://open.spotify.com/show/5xB1YXVnBieurOrTA1nP0ZH?Si=20f65e36d11343a4">https://open.spotify.com/show/5xB1YXVnBieurOrTA1nP0ZH?Si=20f65e36d11343a4</a>
Español	Españolistas	<a href="https://open.spotify.com/show/0SdDSgKLwkobIO5Jj8iPmP?si=72d5d8e796624394">https://open.spotify.com/show/0SdDSgKLwkobIO5Jj8iPmP?si=72d5d8e796624394</a>
Español	Handyspanish	<a href="https://open.spotify.com/show/0HikKAHEpxviCC0Z40aW2R?si=eb61cad90ebd4c44">https://open.spotify.com/show/0HikKAHEpxviCC0Z40aW2R?si=eb61cad90ebd4c44</a>
Español	Hoy Hablamos	<a href="https://open.spotify.com/playlist/35JRalngkT7lJFzigSqQhi?si=7200b24b44904816">https://open.spotify.com/playlist/35JRalngkT7lJFzigSqQhi?si=7200b24b44904816</a>
Español	Learn Spanish World Wide Inc.	<a href="https://open.spotify.com/artist/12Jo7YNnyL2Yie7mxUnMFy?Si=PVs8GsHJRSuP-XOQJOtpQ">https://open.spotify.com/artist/12Jo7YNnyL2Yie7mxUnMFy?Si=PVs8GsHJRSuP-XOQJOtpQ</a>
Español	Notes in Spanish Inspired Beginners	<a href="https://open.spotify.com/show/6kf6aCHaI9WspVL2PuvRom?si=b375e5b18b01403f">https://open.spotify.com/show/6kf6aCHaI9WspVL2PuvRom?si=b375e5b18b01403f</a>
Francés	Learn French by Podcast	<a href="https://open.spotify.com/show/4x4GDXAr0uikuXH17tyqXn?si=33b729108be64dd8">https://open.spotify.com/show/4x4GDXAr0uikuXH17tyqXn?si=33b729108be64dd8</a>

Francés	French Languagepod	<a href="https://open.spotify.com/artist/3yModN9s4Z4HC3DHfPx85R?si=KRwuXSfTQMSX_VyRFyEP-A">https://open.spotify.com/artist/3yModN9s4Z4HC3DHfPx85R?si=KRwuXSfTQMSX_VyRFyEP-A</a>
Inglés	Inglés desde cero	<a href="https://open.spotify.com/show/1KRwhKl60iMj3r9QH5fTnf?si=03f4cace29974d4c">https://open.spotify.com/show/1KRwhKl60iMj3r9QH5fTnf?si=03f4cace29974d4c</a>
Islandés	One Minute Icelandic	<a href="https://open.spotify.com/show/6cHBTNWGSdbC6lZcEeQTOI?si=11c27910a8254f8c">https://open.spotify.com/show/6cHBTNWGSdbC6lZcEeQTOI?si=11c27910a8254f8c</a>
Turco	Let's Learn Turkish	<a href="https://open.spotify.com/show/0uV0CuvikoZhJU01Q4iaDg?si=309d4de6b20c4527">https://open.spotify.com/show/0uV0CuvikoZhJU01Q4iaDg?si=309d4de6b20c4527</a>

Tabla 1. Selección de los pódcast y enlaces

De las escuchas se ha extrapolado información que se ha recopilado en una tabla dividida en estos conceptos: idioma aprendido, nombre del pódcast, nivel, duración de los capítulos, guion, idiomas usados, uso de materiales complementarios, adaptación del lenguaje, uso de unidades de significado e importancia del aprendizaje de la pronunciación, gramática y pragmática y cultura.

Idioma aprendido	Nombre del pódcast	Nivel	Duración	Guion	Idiomas usados	Materiales complementarios	Adapta el nivel	unidades de significado	Pronunciación	Gramática	Pragmática y Cultura

Tabla 2. Plantilla criterios de análisis de los pódcast

En la primera columna se especificará el idioma aprendido en cada pódcast. Se escribirá el nombre del idioma en español y, luego, el código del idioma según la convención establecida por ISO 639-1. Seguidamente, se escribirá el nombre del pódcast tal y como se encuentre en Spotify. Después de esto, se decidirá el nivel del pódcast. Primero se mirará si en la descripción o el audio se especifica algún nivel, si es así, se apuntará ese nivel para luego poder hacer una evaluación sobre si los otros elementos se adecuan a él. Se usará *P* para nivel principiante, *I* para intermedio y *A* para avanzado. Si no es así, se decidirá el nivel al que va dirigido ese pódcast, según la complejidad de los temas y del discurso y el uso de una lengua de apoyo. Estos se distinguirán con un asterisco.

Después de estos elementos formales, se hablará de los elementos estructurales, marcados en la tabla 2 en azul: la duración, el guion, los idiomas usados y los materiales complementarios. Se delimitará la duración de los episodios. Para hacer esto se buscará el episodio más corto y el más largo, descartando introducciones a los pódcast, y se añadirá a la tabla. Con *guion* se marcará si los creadores han optado por un monólogo (M) o un diálogo (D) para estructurar su pódcast. En cuanto a idiomas usados, se



apuntarán los idiomas que se usen en los episodios por orden de relevancia, es decir, primero la lengua meta, la que se pretende aprender y luego la lengua de instrucción. Si se usara otra lengua, se pondría detrás. Siempre usando los códigos de la lengua.

Finalmente, se comentará el contenido del pódcast, marcado en naranja. Todos estos se rellenarán con *sí* o *no*. En la columna de materiales complementarios, se especificará no solo si se ofrecen o no, pero en el caso de que la respuesta fuera afirmativa, cuáles. Para decidir si el nivel estaba bien adaptado se considerarán varios factores: el seguimiento de la teoría del *input* comprensible, es decir, que haya una secuenciación de los elementos que se presentan que prepara a los alumnos para el contenido siguiente, la adaptación del uso de la gramática y las explicaciones al nivel y la fomentación de la creación de redes de unidades de significado presentando elementos que tengan relación los unos con los otros. Para este apartado se tendrán en cuenta solo los pódcast que hayan especificado en la descripción o el audio el nivel al que van dirigidos. Se descartarán los que hayan sido categorizados a posteriori. En cuanto a las unidades de significado, se considerará que se están trabajando, se pone énfasis en cierto vocabulario relacionado con el tema del episodio, como la gastronomía o la familia, por ejemplo, y que usen otros recursos como traducciones, explicaciones, etc. para asegurar que el alumno interioriza esas unidades. Por lo que a la pronunciación se refiere, se marcará si se hace alguna explicación de cómo producir un sonido en concreto o si se corrige explícitamente la pronunciación de un locutor no-nativo en los diálogos. De igual manera, se considerará que se ha tratado la gramática si se hace una explicación gramatical del tema tratado. Por último, si se mencionan elementos de pragmática o relacionados con la cultura de algún país hispanohablante, se considerará que se ha trabajado este aspecto.

Por otra parte, también se analizará la introducción de las destrezas de la lengua en los pódcast a partir de esta tabla:

Nombre pódcast	Comprensión oral	Comprensión lectora	Expresión oral	Expresión escrita

Tabla 3. Plantilla destrezas de la lengua

Se especificará el nombre del pódcast, que serán los analizados previamente, y se explicitará con un *sí* o un *no* si se han trabajado de alguna forma cada una de las destrezas. Si la respuesta es afirmativa, se explicará cómo. Se considerará que se ha incluido la comprensión auditiva si se ofrecen fragmentos

de audio en el idioma meta. En cuanto a la comprensión lectora, se marcará *sí* solo si se hacen uso de textos más allá de las transcripciones de los episodios. Por lo que a las destrezas productivas se refiere, se considerara que se ha integrado la expresión oral si se busca una producción autónoma y no solo la pronunciación, que formule frases y no solo las repita. Finalmente, se considerará que se ha incluido la expresión escrita si se pide que el oyente produzca textos escritos de alguna forma.

Después de hacer el análisis de los distintos pódcast y habiendo hecho la investigación inicial expuesta en el marco teórico, se empezará en este apartado la creación de un pódcast de ELE.

El primer paso para la creación de este pódcast ha sido delinear las bases por las que se guiará, ya que el pódcast se da en un contexto educativo sin planificación curricular. Para hacer eso, se ha creado la tabla 4 teniendo en cuenta los preceptos del marco teórico, los resultados del análisis y tomando como inspiración la tabla de Guiloff (2006, citado de Solano, 2010, pág. 134):

Nombre del pódcast	Audiencia		
	Formato		
	Nivel		
	Estructura	Duración	
		Guion	
	Idioma/s usado/s		
	Papel del locutor/ profesor		
	Papel del aprendiz		
	Materiales complementarios		
	Transcripciones		

Tabla 4. Plantilla macroestructura del pódcast

Para poder establecer las bases del pódcast y hacer una descripción de la macroestructura, se ha dividido la tabla 4 en nueve apartados. En *audiencia* se describirá el tipo de público al que va destinado el pódcast, podría ser un público general o más específico (turistas, personas de negocios, etc.). Como se ha establecido en el marco teórico, los pódcast consisten en archivos de audio pero, a veces, también pueden ir acompañados de video. En el apartado de *formato* se establecerá el medio o medios que se pretenden usar. Se fijará también el nivel de los aprendices para los que el pódcast va destinado. En el apartado de *estructura*, se designará la duración media de los episodios y el tipo de guion, es decir, si se basará en diálogos o en monólogos. Después de esto, se decidirán el idioma o los idiomas que se usarán. Se escribirá primero la lengua meta y, luego, la lengua de instrucción, si es diferente a la

primera. Se establecerá también el papel que tendrán el profesor o locutor y el aprendiz, con esto se designará el grado de protagonismo que tendrá cada parte. Finalmente, se escogerá si se quieren ofrecer materiales complementarios al podcast y transcripciones de los episodios. Estos apartados se han puesto por separado dado que, como se ha visto en el apartado anterior, es más usual en este tipo de podcast dar las transcripciones que crear materiales complementarios.

Después del asentamiento de las bases del podcast, se crearán una serie de episodios de muestra. El podcast se dividirá por niveles: principiante, intermedio y avanzado. Los temas tratados en cada nivel se dividirán en unidades de cuatro episodios que se tratarán como unidades didácticas dentro del curso. Estas unidades didácticas se trazarán primero siguiendo el modelo de la tabla 5 y luego se desarrollarán en los guiones de los episodios:

Tarea				
Nivel				
Objetivos				
Contenidos				
Funcionales	Gramaticales	Léxicos	Socioculturales y pragmáticos	Relativos a la pronunciación
Destrezas integradas				
Duración	Número de episodios			
	Minutos por episodio			

Tabla 5. Plantilla unidad didáctica

En la tabla se especificará la tarea, es decir, los contenidos que se tratarán. Después se especificará el nivel para el que está creado y los objetivos de aprendizaje. Después de esto, se concretarán los contenidos que se tratarán en la unidad. Estos se han dividido entre funcionales, gramaticales, léxicos, socioculturales y pragmáticos y relativos a la pronunciación. Aunque es posible, no se espera que en todas las unidades se incluyan todos los aspectos. Al ser una herramienta más limitada en cuanto a enseñanza que una clase tradicional, se pondrá más importancia en poder hacer un podcast coherente y fácil de escuchar y no en enseñar muchos elementos a la vez. Una vez delineados los contenidos se especificarán las destrezas que se quieran practicar, aunque, en principio, en cada unidad didáctica se

tendrían que trabajar todas. Finalmente, se delimitarán el número de episodios y los minutos por episodio. Después de esta preparación previa, se diseñarán los guiones, se grabarán y se colgarán en esta página web: <https://hablporloscodospo.wixsite.com/my-site>

## 5.RESULTADOS DE LOS ANÁLISIS DE LOS PÓDCAST

Para esta parte se han analizado distintos pódcast para tener una idea de los esquemas que siguen. Para este análisis se ha creado la tabla 2 con que se ha dividido en diez apartados de análisis: nivel, duración, idiomas usados, guion, uso de materiales complementarios, adaptación del lenguaje al nivel, uso y énfasis en ciertas unidades de significado por capítulo, énfasis en la pronunciación, explicación de elementos gramaticales y adición de elementos de pragmática y cultura en los episodios. Se puede consultar la tabla entera en el [Anexo 1](#) aunque se van a añadir fragmentos de la misma a lo largo de este apartado

### 5.1. Estructura de los pódcast

De este análisis se ha podido extraer una clasificación de algunos tipos de pódcast para aprender idiomas que se pueden encontrar. Los primeros son pódcast prácticos para fines específicos, la mayoría pensados para aprender a tener conversaciones básicas o para poder comunicarse cuando se va de visita a un país en el que se habla ese idioma. Estos pueden aparecer en forma de conversación o de monólogo. En segundo lugar, encontramos los pódcast de historias. Estos se centran en contar una historia por episodio, la comprensión auditiva de los oyentes y presentan solo el vocabulario más relevante para poder entenderla. En tercer lugar, encontramos los pódcast centrados en un tema. Estos pueden ser conversaciones o monólogos y son pódcast en los que se discute un tema que normalmente se pone de título y aunque se pueden dar explicaciones, como es el caso de *Notes in Spanish Inspired Beginners*, en el que se para el diálogo para hablar de gramática y vocabulario, en otros como *Español con Juan*, el locutor habla del tema sin poner énfasis específico en ninguna palabra ni estructura. El foco suele estar en que el oyente se acostumbre a escuchar un hablante nativo hablar. El último tipo de pódcast es el de reflexión de la gramática y el aprendizaje. En este último apartado se incluirían pódcast como *Learn Arabic in 60 Steps Podcast* o *Hoy Hablamos*.

Nombre del pódcast	Duración	Guion	Idiomas usados
Learn Albanian with LinguaBoost	8-10 min.	D	SQ, EN
Learn German - 3 Minute German Lessons	3 min.	M	DE, EN
Arabic in 60 Steps Podcast	13-34 min.	M	AR, EN
Simple & Easy Arabic Podcast	10 min.	D	AR, EN
ChinesePod - Beginner	12-30 min.	D	ZH, EN
Chillchat Chinese	10-20 min.	D	ZH, EN
Coffee Break Spanish	12-20 min.	D	ES, EN

Easy Spanish	16-20 min.	D	ES
Español Automático Podcast	2 min.- 1h	M	ES
Español con Juan	6-17 min.	M	ES
Españolistas	20-30 min.	D	ES, EN
Handyspanish	3-16 min.	M	ES
Hoy Hablamos	8-13 min.	M	ES
Learn Spanish World Wide Inc.	1 min.	M	ES, EN
Notes in Spanish Inspired Beginners	10 min.	D	ES, EN
Learn French by Podcast	12-15 min.	D	FR, EN
French Languagepod	3 min.	M	FR, EN
Inglés desde cero	10 min.	M	EN, ES
One Minute Icelandic	1 min.	D	IS, EN
Let's Learn Turkish	11-21 min.	M	TR, EN, ES

Tabla 6. Estructura de los pódcast

En cuanto a estructura del pódcast, estos se pueden dividir en distintas categorías. La primera de la que se hablará es de las lenguas usadas. Hay pódcast en los que se usa solo la lengua meta, es decir, la lengua que se quiere aprender, y pódcast que usan la lengua meta y una lengua de instrucción, que suele ser el inglés. De hecho, la mayoría de los pódcast escuchados usan este último enfoque (quince de veinte). Los que usan solo la lengua meta suelen ser monólogos de nivel intermedio avanzado, pero todos los pódcast para principiantes se hacen a partir de una lengua de instrucción. De hecho, esta lengua de instrucción se utiliza mucho más en este tipo de pódcast que la lengua meta, que solo se usa para las frases o palabras que se quieren aprender. La lengua de instrucción más usada es el inglés, ya que la búsqueda se hizo en inglés, dada la mayor oferta de pódcast en este idioma, menos el pódcast *Inglés desde cero* que la lengua de instrucción es el español y *Let's Learn Turkish*, en el que se puede observar que aparte del inglés, también se usa el español, puesto que la autora reside en Barcelona.

Por otra parte, los guiones de estos pódcast pueden estar estructurados de dos formas: diálogos, en los que participan dos o más interlocutores, ya sean dos interlocutores nativos o, lo más habitual, un hablante nativo y un hablante no nativo o, por otro lado, un monólogo. De los pódcast escuchados, hay diez diálogos y diez monólogos. Se han considerado diálogos los pódcast que cuentan con dos o más locutores recurrentes y monólogos los pódcast en los que solo aparece un locutor. Se ha observado también que hay dos tipos de diálogos, los espontáneos y los preparados. En los espontáneos, los locutores tienen un tema y hablan sobre eso durante todo el episodio, sin ninguna guía. En cambio, en los preparados, la estructura suele ser diferente: se prepara un diálogo y se comenta. Estos suelen estar más adaptados al nivel indicado en la descripción del pódcast. Se ha podido observar que los pódcast

basados en diálogos suelen ser los que llegan a un número más alto de minutos por episodio y, en cambio, los monólogos suelen ser más estables, con la mayoría sin pasar de dieciséis minutos. Aun así, no se puede establecer un patrón claro en cuanto a la duración, ya que no se puede observar ningún tipo de consistencia interna o externa en este aspecto. Se han analizado desde podcast que duraban un minuto a podcast de una hora. A veces, en el mismo podcast se han podido observar grandes diferencias en la duración, por ejemplo, el episodio más corto de *ChinesePod* dura doce minutos y el más largo, el más del doble, treinta.

## 5.2. Contenido de los podcast

Nombre del podcast	Nivel	Materiales complementarios	Adapta el nivel	Unidades de significado	Pronunciación	Gramática	Pragmática y Cultura
Learn Albanian with LinguaBoost	P	Sí. PDF con frases	Sí	Sí	Sí	No	No
Learn German - 3 Minute German Lessons	TN	Sí. Fichas de vocabulario	Sí	Sí	Sí	No	No
Arabic in 60 Steps Podcast	P*	No. Pero hay un curso que se puede comprar	-	No	No	Sí	Sí
Simple & Easy Arabic Podcast	I*	Sí. Transcripción y respuestas a las preguntas. De pago	-	No	No	No	Sí
ChinesePod - Beginner	P	Sí. En su App y página web	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Chillchat Chinese	I	Sí. Transcripciones + materiales para estudiar. De pago	No	Sí	Sí	Sí	Sí
Coffee Break Spanish	TN	Sí. Tienen un libro de actividades y cursos.	Sí	Sí	Sí	No	Sí
Easy Spanish	I*	Sí. De pago	-	No	No	No	Sí
Español Automático Podcast	I- A	Sí. Transcripción	No	Sí	No	No	Sí
Español con Juan	I*	Sí. Transcripción escrita en el blog	-	No	No	No	Sí
Españolistas	I – A	Sí. Transcripciones.	No	No	Sí	No	Sí
Handyspanish	A	Sí. Página web	Sí	Sí	No	No	Sí
Hoy Hablamos	I*	Sí. De pago. Transcripciones gratuitas	-	No	No	No	Sí
Learn Spanish World Wide Inc.	P*	No	-	Sí	No	No	No

Notes in Spanish Inspired Beginners	P	Sí. De pago.	No	Sí	Sí	Sí	Sí
Learn French by Podcast	P*	Sí.	-	Sí	Sí	Sí	No
French Languagepod	P	Sí. Tarjetas de vocabulario	Sí	Sí	Sí	No	No
Inglés desde cero	P	Sí. Transcripciones	Sí	Sí	Sí	No	Sí
One Minute Icelandic	P	Sí. Canal de YouTube y página web de pago	Sí	Sí	Sí	No	No
Let's Learn Turkish	P	No	Sí	Sí	No	Sí	No

Tabla 7. Contenidos de los pódcast

El nivel de los pódcast se ha designado según cada creador lo ha especificado en su pódcast. En los casos en los que el autor no ha especificado el nivel, se ha decidido teniendo en cuenta si usaban solo la lengua meta o también una lengua de instrucción, la dificultad de los textos, el contexto dado y la exigencia de las tareas. Estos se han marcado con un asterisco. Se consideró nivel principiante los pódcast que contaran con mucho contexto, con tareas poco exigentes a realizar por parte del oyente y a medida que iban disminuyendo estas dos características, iba subiendo el nivel. Es por esa razón, por ejemplo, que se ha designado el pódcast de *Español con Juan* como de nivel intermedio, porque las tareas que se pedían del oyente eran exigentes, ya que se hablaba solo en español y no se ofrecía ninguna traducción o explicación del vocabulario. Sin embargo, no se pedía una comprensión auditiva perfecta, sino solo una comprensión general del texto. Otros pódcast han sido más difíciles de clasificar, como por ejemplo, *Easy Spanish* o *Simple & Easy Arabic Podcast*, que, aunque por elementos como los temas escogidos o el vocabulario que se aprende podrían ser considerados pódcast para principiantes, son imposibles de comprender, si no se ha alcanzado ya un cierto nivel en la lengua, por lo menos en la comprensión, ya que una gran parte del pódcast se hace en la lengua meta. Como se puede ver, diez de los pódcast escuchados son para principiantes, entre un nivel A1-A2 como se especifica en el Marco Común Europeo de Referencia; cuatro para estudiantes de nivel intermedio, B1-B2; tres para un nivel intermedio-avanzado, B1-C1; uno de avanzado, C1-C2 y dos que tienen episodios para todos los niveles. De estos últimos, se han escuchado pódcast de nivel principiante de los dos.

Según el nivel se ha analizado si había una adaptación del lenguaje adecuada. Para esta parte del análisis no se van a contar los pódcast en los que no se especificaba el nivel de los estudiantes, en total, siete de veinte. Como se puede ver en la tabla 7, se ha considerado que solo nueve de los pódcast hacían una buena adaptación del contenido que correspondía al nivel que se explicitaba en la descripción. Se ha podido ver también que los pódcast más adaptados por nivel han sido los preparados



para un nivel principiante. Para tomar la decisión se han tenido en cuenta los preceptos presentados en el marco teórico sobre la creación de materiales: el seguimiento de la teoría de *input* comprensible, la adaptación del uso y de las explicaciones gramaticales al nivel del alumno y, por último, la fomentación de la creación de redes de unidades de significado en el aprendiz, teniendo en cuenta la tipología de dichas unidades y las necesidades del alumno. Se ha considerado que los podcasts se adaptaban al nivel cuando cumplían la mayoría de estos preceptos. Así, por ejemplo, *Learn Albanian with LinguaBoost* cumple los estándares porque era un podcast para principiantes que usaba una lengua de instrucción, el inglés, y solo usaba el albanés para decir las frases o unidades de significado que se querían explicar, frases con una gramática sencilla, normalmente en presente, con vocabulario relacionado entre sí y con elementos que iban elevando el nivel poco a poco. En cambio, se ha considerado que *Chillchat Chinese* no adaptaba el nivel de sus podcasts porque la exposición de las frases o unidades de significado era confusa y se daban unidades muy largas de significado sin una explicación explícita, cosa que inhibía el precepto de *input* comprensible y de creación de redes léxicas aunque el contenido adaptara al nivel gramatical del aprendiz. Aun así, en algunos casos, esta decisión ha sido difícil de tomar si se tenía en cuenta el factor de la duración del podcast. En podcasts largos, era difícil definir el seguimiento del precepto de Krashen de  $i+1$ , ya que había tiempo para dar mucha información y no se podía asegurar la asimilación de un precepto antes de pasar al siguiente. Este era el caso, por ejemplo, de los podcasts *Let's Learn Turkish* o *Notes in Spanish Inspired Beginners*. Se ha decidido que el primero se adaptaba al nivel y el segundo no porque el primero, aunque daba mucha información, era toda del mismo tema y podía fomentarse igualmente la creación de redes léxicas. En cambio, en el podcast *Notes in Spanish Inspired Beginners*, la relación entre los elementos no era tan clara, más allá de la necesidad de explicación para que el aprendiz pudiera entender el diálogo que estaban teniendo los locutores. Debe notarse que este es un problema mayoritariamente en el ámbito del vocabulario, ya que, como se verá a continuación, pocos podcasts tratan la gramática.

Como ya se ha mencionado, un elemento importante de la adecuación de los podcasts a los niveles es el tratamiento que se hace de las unidades de significado. Se ha considerado que un podcast tenía en cuenta el aprendizaje de unidades de significado si se ponía más énfasis en cierto vocabulario u oraciones relacionados con el tema: presentarse, la familia, etc., que en otras partes del discurso y se aseguraban, ya fuera con traducciones o explicaciones, que el alumno lo interiorizara. Algunos de los podcasts se centran en un tema y no se enfocan en ofrecer unidades de significado específicas a los alumnos, este sería el caso de *Español con Juan*, *Españolistas* o *Español Automático Podcast*. Los que sí que se ha considerado que se fijan en ciertas unidades de significado, lo hacen siguiendo distintos métodos. Uno de los métodos es el de contar una historia y dar un número reducido de vocabulario

antes de escucharla. Este método lo sigue *Simple & Easy Arabic Podcast* que en cada episodio cuenta una historia, y antes de eso da unas diez palabras de vocabulario. La historia, aunque suele tener distintos personajes, se cuenta en forma de monólogo y se ha ideado para ser escuchada más de una vez. Otro tipo de pódcast que se centra en las unidades de significado son los enfocados a fines específicos como *One Minute Icelandic* o *Learn Albanian with LinguaBoost*. En el primero se da mucha importancia a las unidades de significado, se dan pocas, pero se explican bien durante el episodio, se da tiempo a la repetición del alumno y se pone énfasis en la pronunciación. Este es un buen recurso para aprender palabras o frases muy cortas, pero sin la transcripción es difícil de seguir con frases más largas, ya que tampoco se explica gramática. Por ejemplo, en *One Minute Icelandic*, se dan expresiones como *Ég tala Íslensku*, pero en ningún momento se habla de los distintos elementos de la frase, el uso de los pronombres o la conjugación verbal. El segundo se parece a *One Minute Icelandic* en el formato, pero es más largo, con episodios con una duración de ocho a diez minutos en lugar de uno. Durante este tiempo, se empieza con la explicación de lo que se va a aprender, luego se comenta frase por frase lo que significan y, finalmente, se repiten todas las frases unas cuantas veces al final en orden aleatorio. Finalmente, el último enfoque que se da a este aprendizaje de unidades de significado es el que hace *Handyspanish* que escoge un tema, ya sea cultural o gramatical, y habla de unidades de significado relacionadas. Tiene, por ejemplo, un episodio dedicado a la locución *media naranja*. En este análisis se ha considerado que de los veinte pódcast analizados, catorce tenían en consideración la enseñanza de unidades de significado.

En cuanto al tratamiento de la gramática, cada pódcast lo introduce de maneras diferentes, aunque la mayoría, catorce de los veinte pódcast, no lo tratan en absoluto, algunos lo introducen con explicaciones en el mismo pódcast (*Arabic in 60 Steps Podcast*) y otros, en los materiales complementarios (*Learn French by Podcast*). El tratamiento de la gramática depende de cada creador, por ejemplo, en *Learn French by Podcast*, como se puede ver en la figura 1, se ofrecen conjugaciones completas de los verbos y pequeñas explicaciones gramaticales, pero otros lo introducen en el archivo de audio.

The image shows a screenshot of a French learning application. On the left, a 'Dialogue' section contains a conversation between Hugh Nagle and Amélie Verdier. The dialogue includes the following text:

Hello, and welcome to our series of French classes entitled Learn French by Podcast. My name is Hugh Nagle and here with me is Amélie Verdier. Bonjour, Amélie! Bonjour!

This first podcast is a very simple one. Amélie is going to introduce herself very briefly. In general, we'll hear what Amélie has to say 3 times. Then we'll come back and look more closely at some key points. Ok, Amélie, we're ready!

• Je m'appelle Amélie. J'habite à Paris. Je suis professeur d'anglais.

Ok. And the 2nd time...  
Je m'appelle Amélie [...]

And the 3rd time...  
Je m'appelle Amélie [...]

Ok. Let's look at the first thing you said: "Je m'appelle" Stress on the

On the right, a 'Verbs' section provides conjugation tables for two verbs:

**s'appeler [to be called]**

Je m'appelle	My name is
tu t'appelles	your name is
il s'appelle	his name is
elle s'appelle	her name is
nous nous appelons	our name is
vous vous appelez	your name is
ils s'appellent	their name is
elles s'appellent	their name is

**habiter [to live]**

J'habite	I live
tu habites	you live
il habite	he lives
elle habite	she lives
nous habitons	we live
vous habitez	you live
ils habitent	they live
elles habitent	they live

Figura 1. Materiales complementarios. *Learn French by Podcast*. Fuente: Nagel (2006-2022)

Un elemento interesante para comentar es que de los seis pódcast que tratan la gramática, cinco son pódcast para principiantes. Se ha podido observar que a medida que sube el nivel para el cual están hechos los pódcast, bajan las explicaciones gramaticales y sube el interés en la creación de archivos de audio que muestran la lengua real (*Español Automático Podcast*, *Españolistas* o *Handyspanish*). Aunque no se hagan explicaciones explícitas de la gramática, en los pódcast estructurados en forma de diálogo, que, como se verá más adelante, suelen tener un locutor nativo y otro no nativo, los locutores nativos suelen corregir la gramática de los no nativos si cometen algún error.

Al ser el pódcast un archivo de audio, se ha querido poner énfasis también en el tratamiento de la pronunciación en esta herramienta de aprendizaje. Se ha observado que en once de los veinte pódcast analizados no se hace ningún tipo de mención ni énfasis especial en la enseñanza o la corrección (en los pódcast que tienen como copresentador un hablante no nativo) de la pronunciación. Incluso en los pódcast como *Notes in Spanish Inspired Beginners*, con una presentadora nativa y uno no nativo, en el que ella intenta corregirle a él los errores gramaticales, no se da importancia a los fallos de pronunciación o entonación del hablante no nativo. Aparte de la no-corrección, tampoco hay un esfuerzo activo para enseñar la pronunciación en estos once pódcast. El pódcast que más se centraba en la gramática ha sido *Coffe Break Spanish*, en el que se menciona no solo como pronunciar la consonante rótica, sino también en las diferencias entre sonidos en España y otros países hispanohablantes. Se ha podido observar también que este elemento lingüístico no se suele tratar en pódcast que hacen uso solo de la lengua meta. Se ha considerado que un pódcast tenía en cuenta la enseñanza de la pronunciación cuando ponía énfasis en la pronunciación de una palabra o sonido, daba consejos para pronunciarlo, la repetía o designaba un momento de silencio para que el aprendiz la pudiera repetir.

El último elemento lingüístico que se ha analizado ha sido el énfasis en la pragmática y la cultura en los pódcast. Aunque estos aspectos se mencionan de alguna forma en trece de los veinte pódcast, en ninguno de ellos se puede decir que tenga un papel protagonista, sino que se suelen comentar rápidamente y sin hacer hincapié. El pódcast que más se centra en estos temas es *Españolistas*, ya que los locutores hacen, en la mayoría de los episodios, una comparación entre las culturas colombiana y estadounidense del tema que estén tratando. Aparte de este, en pocas ocasiones se habla, en los otros pódcast, de diferencias de contextos o de diferencias entre la comunicación de la lengua meta con la lengua de instrucción. Esta falta de contexto podría provocar un aprendizaje superficial de la lengua. Tampoco se puede apreciar una diferencia clara entre niveles o el uso de un monólogo o un diálogo para el tratamiento de este elemento.

Finalmente, se ha analizado cuántos pódcast contaban con materiales complementarios de los episodios, lo hacen diecisiete de veinte, cuatro de ellos, de pago. Aun así, no todos ofrecen el mismo tipo de materiales. Lo más común es ofrecer transcripciones de los episodios, fichas de vocabulario y gramática o una combinación de los dos, y otros no lo especifican.

### 5.3. La implementación de las destrezas lingüísticas en los pódcast

Nombre pódcast	Comprensión auditiva	Comprensión lectora	Expresión oral	Expresión escrita
Learn Albanian with LinguaBoost	Sí. Normalmente, se presenta solo el texto y se explica, pero no hay preguntas sobre ese texto oral	No	No	No
Learn German - 3 Minute German Lessons	ídem	No	No	No
Arabic in 60 Steps Podcast	Sí. Ofrece solo algunas unidades de significado	No	No	No
Simple & Easy Arabic Podcast	Sí. Texto + preguntas	No	No	No
ChinesePod - Beginner	Sí. Normalmente, se presenta solo el texto y se explica, pero no hay preguntas sobre ese texto oral	No	No	No
Chillchat Chinese	ídem	-. Materiales de pago	No	No
Coffee Break Spanish	ídem	ídem	Sí	No
Easy Spanish	ídem	ídem	No	No
Español Automático Podcast	ídem	No	No	No
Español con Juan	ídem	No	No	No
Españolistas	ídem	No	No	No
Handyspanish	ídem	No. Aunque ofrece textos en la página web diferentes a las transcripciones de los pódcast que se pueden leer antes del pódcast.	No	No
Hoy Hablamos	ídem	-. Materiales de pago	No	No
Learn Spanish World Wide Inc.	ídem	No	No	No
Notes in Spanish Inspired Beginners	ídem	-. Materiales de pago	No	No

Learn French by Podcast	ídem	No	No	No
French Languagepod	ídem	No	No	No
Inglés desde cero	ídem	No	No	No
One Minute Icelandic	Sí. Ofrece algunas unidades de significado	-. Materiales de pago	No	No
Let's Learn Turkish	ídem	No	No	No

Tabla 8. Destrezas de la lengua

Como se puede apreciar en la tabla 8, la destreza que se trabaja predominantemente en los pódcast para aprender lenguas extranjeras es la comprensión auditiva. De hecho, es la única que se trabaja en los veinte pódcast analizados. Se ha considerado que se trabajaba esta destreza, como se ha especificado en la metodología, si se ofrecen fragmentos de audio en el idioma meta. En dieciocho de estos se trabaja de la misma manera, presentando el texto a trabajar, pero sin hacer preguntas de seguimiento. En *Arabic in 60 Steps Podcast*, la comprensión auditiva se centra en ofrecer solo unas pocas unidades de significado, pero a diferencia del resto, no se trabajan estas unidades en textos auditivos más elaborados como diálogos ni se ponen en un contexto con la lengua meta en ningún momento. Finalmente, en *Simple & Easy Arabic Podcast*, se trabaja la comprensión auditiva con un texto con preguntas de seguimiento.

Se ha considerado que se trabajaba la comprensión lectora si en el episodio se hace uso de textos diferentes a las transcripciones. No se ha podido considerar que ninguno de los pódcast trabajara esta destreza. Aun así, se debe mencionar que esta afirmación no se puede demostrar para los pódcast: *Chillchat Chinese*, *Hoy Hablamos*, *Notes in Spanish Inspired Beginners* y *One Minute Icelandic*, ya que no se ha podido acceder a los materiales complementarios porque eran de pago. Otro elemento que destacar fue que en la página web de *Handyspanish* sí que se ofrecían textos diferentes a las transcripciones, pequeños textos introductorios al inicio de la entrada de cada episodio, pero no se trabajaban en el episodio.

Finalmente, si se habla de las expresiones oral y escrita, la primera se consideró integrada si se busca una producción autónoma por parte del aprendiz y la segunda si se pedía al aprendiz que produjera textos escritos de forma autónoma. Por lo que a la expresión oral se refiere, solo se ha podido considerar que uno de ellos cumpliera los requisitos, ya que busca la producción autónoma del alumno y habla explícitamente de la pronunciación de ciertos sonidos en español. Por lo que hace a la producción escrita, en ningún caso se ha podido considerar que los pódcast analizados cumplieran estos requisitos.

## 6. CREACIÓN DE LOS PÓDCAST

En esta parte se pretende crear un pódcast para aprender español con toda la información que se ha recopilado hasta el momento. Teniendo en cuenta la investigación inicial y los resultados de los análisis de los otros pódcast, estos son los principios que se han considerado más importantes teniendo en cuenta toda la información recopilada hasta el momento: que sea corto, que haya una presencia constante de las cuatro competencias, que el uso del español sea adecuado al nivel (sobre todo en la parte de gramática), que haya una presentación del vocabulario que fomente la creación de una red léxica en los alumnos, con pocas unidades de significado presentadas a la vez, y tenga en cuenta la diferencia en la tipología de unidades de significado, el proceso de aprendizaje del alumno y sus necesidades.

Para poder garantizar estos aspectos y seguir los preceptos de la teoría del *input* comprensible, se asegurará que tanto dentro de las mismas unidades didácticas como entre ellas, haya un aumento gradual de la dificultad en todos los sentidos. Después de la creación de cada guion se revisará que no aparezcan aspectos gramaticales que no sean adecuados o que no se hayan tratado con anterioridad, dando por supuesto que no sean el tema gramatical que se esté tratando en ese momento. Esta revisión se hará siguiendo los parámetros establecidos en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. En cuanto a unidades de significado, se intentará poner el foco en unas pocas unidades de significado por unidad didáctica que se irán repitiendo a lo largo de los capítulos. Eso no significa que no aparezcan otros elementos léxicos en los episodios, pero no se les dará la misma importancia ni se pondrá tanto énfasis como con las otras. Finalmente, para poder seguir se intentará asegurar la expresión oral del alumno y la práctica de la pronunciación más allá de pedir que repitan los elementos presentados.

Después del análisis del apartado anterior, se ha podido escoger de forma más informada las características del pódcast que se creará en este apartado. Gracias a esto, se ha podido rellenar la tabla 4 propuesta en la metodología:

<b>¡Habla por los codos!</b>	Audiencia	Público general		
	Formato	Audio		
	Nivel	Nivel principiante: A1-A2 Nivel intermedio: B1-B2 Nivel avanzado: C1		
	Estructura	Duración	4 - 6 minutos	
		Guion	Monólogo	

	Idioma/s usado/s	ES, EN
	Papel del locutor/ profesor	Guía
	Papel del aprendiz	Protagonista
	Materiales complementarios	Sí
	Transcripciones	Sí

Tabla 9. Macroestructura del pódcast

Como se puede observar en la tabla 9, el nombre del pódcast será *¡Habla por los codos!*, y este estará compuesto únicamente por archivos de audio. Tratará sobre distintos temas, tanto gramaticales como culturales, que se agruparán en distintas unidades didácticas formadas por cuatro episodios cada una. En los dos primeros episodios se expondrán los elementos a tratar, elementos gramaticales, unidades de significado relevantes, elementos culturales, etc. El tercer episodio se centrará en una comprensión auditiva y el cuarto, que sigue el método de la clase invertida, en una comprensión lectora y la propuesta de un ejercicio de expresión escrita. Se ha decidido que el pódcast estaría enfocado a una audiencia general. Se empezará por temas de conversación básicos, aunque luego la dificultad irá aumentando y la rigidez de los temas se irá flexibilizando cuando se llegue a niveles más altos. Como no es un pódcast especializado, se ha decidido que las explicaciones de contenido serán sencillas y no se hablará en términos especializados, siempre que se pueda evitar. Las explicaciones se harán para que las puedan entender todo tipo de oyentes. Es muy importante durante la creación de un pódcast tener siempre en mente la audiencia para la que está creado y saber reconocer sus problemas y necesidades de antemano, ya que en estos casos se invierte la experiencia enseñanza-aprendizaje a lo que se experimentaría en una clase tradicional. El profesor no puede adaptar el contenido a unos alumnos en concreto, sino que estos alumnos deciden si esos materiales les sirven a ellos como ayuda para su aprendizaje autónomo.

Este pódcast está pensado para que conste de un total de tres niveles, uno para los aprendices de nivel principiante (A1-A2), otro de nivel intermedio (B1-B2) y un último de nivel avanzado (C1). Se diseñará para que, a medida que suba el nivel, bajen el número de explicaciones gramaticales y el uso del inglés y aumente el discurso natural en español y las explicaciones culturales y pragmáticas.

En cuanto a la duración de los episodios, se ha optado por episodios de entre 4 y 6 minutos. Chan et al. (2006, citado de Hasan, 2013) aconsejaban que cada episodio durara unos 5 minutos. Antes de la creación de los pódcast, se buscaba seguir este precepto, sin embargo, se ha visto que dependiendo del episodio, se necesitaba un poco más de tiempo, y en algunos, un poco menos. Aun así, se ha intentado

no pasar de un máximo de 6 minutos. Se cree que de esta forma se podrá mantener más la atención de los aprendices y evitar las dos consecuencias que puede conllevar un pódcast demasiado largo: la repetición continua de pocas unidades de significado o frases y la inclusión de demasiadas unidades de significado o frases para asimilar.

Para decidir el tipo de guion, la decisión ha sido un poco más personal. Para la creación de este pódcast no se ha podido asegurar la participación estable de un segundo locutor y es por esa razón que se ha optado por el uso del monólogo.

Si se habla de los idiomas escogidos, como lengua meta se ha optado por el español de España y para lengua instrucción, el inglés. Esta última lengua se ha seleccionado por diversos factores. El primero es la dominación de la lengua de instrucción. Aunque la autora de este pódcast habla también alemán como lengua extranjera, el dominio y la fluidez no son tan elevados como en inglés. El segundo es el hecho de que el inglés tiene mayor repercusión y, por ende, el pódcast podría llegar a más gente. Aun así, se debe tener también en cuenta que se va a encontrar más competencia. Como el pódcast empieza para un nivel de principiante, no se ha planteado la posibilidad de usar solo la lengua meta, ya que esta práctica es más usual en pódcast para niveles intermedios y avanzados. Aun así, se prevé rebajar el tiempo de habla en inglés a medida que se suba de nivel. En cuanto a la lengua meta, se ha escogido el español de España específicamente, puesto que es la variedad hablada por la autora. Esto se especificará al principio del pódcast.

El pódcast servirá solo para guiar al aprendiz en su aprendizaje de la lengua extranjera, teniendo siempre en cuenta al aprendiz y sus necesidades, aunque no haya comunicación directa entre uno y otro, para que adquiriera ese elemento de la lengua. Para hacer esto se deben seguir tres pasos según Brunet (s.f). El primero es el reconocimiento de la importancia de la contribución del alumno al proceso de enseñanza -aprendizaje. El segundo paso sería dar importancia a sus necesidades, deseos y expectativas sobre qué enseñamos y cómo lo hacemos. El último paso, potenciar la autonomía del alumno. Se han priorizado el primer y tercer paso, ya que son los más factibles en la creación de un pódcast. El primero se ha intentado seguir con la integración de las cuatro destrezas en el pódcast y el uso imprescindible de los materiales complementarios para la comprensión de los episodios. El tercer paso, es, en cierto modo, inseparable del concepto del pódcast. Al no haber una obligación por parte del alumno hacia el profesor, ni temporal ni de respuesta, no se puede estudiar una lengua extranjera con un pódcast sin la autonomía del alumno. Es por esa razón, que en este caso, el trabajo del profesor/creador del pódcast es intentar hacerlo entretenido, tanto a nivel de contenido como de habla, para mantener la atención de los aprendices. El segundo paso, aunque no se puede seguir



explícitamente porque no se da por supuesta una comunicación con el aprendiz, se da, ofreciendo un producto estable, en el cual el aprendiz puede confiar.

Finalmente, se ha decidido que se ofrecerán materiales complementarios. Los materiales contendrán un resumen de los elementos que se expliquen en el episodio, aparte de los textos que se trabajen y los ejercicios propuestos tanto dentro del episodio, como fuera en el caso del cuarto episodio de las unidades. Una parte importante del pódcast es asegurar la práctica, dentro de lo posible, de las cuatro destrezas en cada unidad didáctica. Para poder hacer esto, en el episodio final de cada unidad didáctica se hará lo que se ha llamado un *pódcast de estar sentado* o un *sit down podcast*, en el que los aprendices necesitarán dedicar un tiempo previo a la escucha del episodio a una lectura y luego, al final, se les pedirá una redacción. En este se trabajarán los aspectos menos relacionados con las propiedades del pódcast, es decir, la comprensión lectora y expresión escrita. Para poder hacer esto, se tendrá que proveer a los alumnos con textos escritos, los cuales se añadirán en estos materiales complementarios.

Por otra parte, uno de los inconvenientes de los pódcast como sustitución de un curso de idiomas es la falta de evaluación, se ofrecerán las respuestas de la expresión escrita y en niveles más altos, con actividades más libres, se les proveerá con ejemplos que se colgarán en los comentarios del blog para que los aprendices puedan interactuar entre ellos y recibir más *input*. También se podrían ofrecer tutorías privadas de pago para esos aprendices que necesiten o quieran más explicaciones o correcciones. Como la integración de estas dos destrezas depende de la publicación de materiales complementarios, se intentará que para la integración de las otras dos, la comprensión auditiva y la expresión oral, no se necesiten estos materiales. Es fácil pensar que la integración de la comprensión oral está implícita en la creación de un pódcast, aun así, como se ha visto en el análisis, en muchos pódcast se confía en la comprensión oral de los aprendices sin ponerla a prueba. Por esa razón se ha decidido añadir un apartado de preguntas de comprensión oral que se comentarán en el mismo pódcast en el que se hayan formulado. Finalmente, para la expresión oral se pedirán repeticiones de las unidades de significado que se ofrezcan, traducciones y, en algunos casos, sobre todo en niveles más avanzados, se podrá pedir en alguna de las unidades didácticas que los aprendices que así lo deseen cuelguen textos orales en los comentarios. No se pretenderá que estas destrezas aparezcan en cada episodio, sino que al final de cada unidad didáctica, se hayan trabajado todas.

## 6.1. ¡Habla por los codos! Creación de los episodios

Para ilustrar cómo sería el pódcast en cada uno de los niveles, se presentará una unidad didáctica de cada uno de los niveles propuestos. Se ha creado una unidad didáctica para los aprendices principiantes en los que aprenden a presentarse, otra para el nivel intermedio basada en las leyendas para presentar las diferencias entre el pretérito imperfecto y el pretérito indefinido y, finalmente, una unidad didáctica para nivel avanzado para practicar el estilo indirecto en el escenario de los Juegos Olímpicos de Barcelona'92.

Para la publicación de los episodios se ha creado una página web a la que se puede acceder siguiendo este enlace: <https://hablaporloscodospo.wixsite.com/my-site> o escaneando este código QR:



En esta página se podrán encontrar los audios con las transcripciones escogiendo el nivel en este pequeño menú que se muestra en la figura 2. Además, si se opta por ir directamente a *pódcast*, se podrá encontrar un audio de presentación. Todos los audios van ligados a una entrada de blog con la transcripción del episodio.



Figura 2. *Habla por los codos*, blog

Para acceder a los materiales complementarios, solo se tiene que hacer clic en el apartado de materiales complementarios del menú principal, y una vez allí, escoger de qué nivel se quieren consultar los materiales complementarios. Se publicarán por unidades en un mismo Padlet y por el mismo orden que los pódcast publicados.

Se empezará hablando de la estructura de los guiones. Se ha decidido que siempre se empezará por el mismo saludo *¡Hola y bienvenidos a habla por los codos!*, y se terminará el episodio con *¡Hablamos pronto!*, o alguna variación de la frase adaptada al contenido del episodio y al nivel de los estudiantes. Así, en los episodios para principiantes, la despedida es *¡Hablamos pronto!* En cambio, en los niveles intermedio y avanzado vemos las variaciones: *Gracias por escuchar el pódcast y ¡hablamos pronto!*, o *Gracias por escuchar este episodio, espero que os haya servido ¡Hablamos pronto!* Se ha escogido esta despedida para seguir con unidades de significado con hablar y relacionarlo con el título. Inmediatamente después del saludo, en cada episodio se ofrece un repaso de lo que se aprendió en los pódcast anteriores de la unidad o, si es el primer capítulo, lo que se va a aprender. En los dos primeros episodios, la presentación de los contenidos es libre y depende de lo que se estime correcto en ese momento para explicar los elementos concretos que se quieran presentar. En cambio, la estructura del tercer y cuarto episodio son más rígidas. El tercer episodio siempre se trata de una comprensión auditiva en la que se ofrece el texto una primera vez, después de la recapitulación de los elementos aprendidos en la unidad. A continuación, se dan las preguntas, se vuelve a escuchar el mismo audio y se comentan las respuestas. El cuarto episodio va siempre ligado al texto o ejercicio de los materiales complementarios, se trata de una comprensión lectora, pero no suele ser solo un texto, sino que se pide también que el aprendiz participe de alguna forma, convirtiéndolo en un ejercicio de relacionar o estructural. Una vez el aprendiz haya leído el texto, se darán las respuestas y se comentarán en el episodio. Al final del episodio, antes de la despedida, se les pedirá que escriban un pequeño texto para practicar la expresión escrita en los comentarios, recordando que no cuelguen información privada o comprometida. Se ha escogido esta estructura porque se cree que es la que más respeta la flexibilidad del formato pódcast, ofreciendo a la vez una práctica de las cuatro destrezas de la lengua. Será bastante flexible para los alumnos, los que quieran aprender solo la gramática, el vocabulario, la pragmática, etc. podrán escuchar solo los dos primeros episodios, y si no les interesa la comprensión auditiva o lectora o la expresión escrita pueden también saltarse esa parte.

En cuanto a las transcripciones, en los niveles A1-A2 y B1-B2, se destaca en el texto todo lo que está en español. En el nivel avanzado, como ya no se usa el inglés, salvo en momentos muy concretos, se han marcado las frases y unidades de significado que se comentan y que son relevantes para la explicación.

### 6.1.1. Unidad didáctica para el nivel de principiantes

Para la creación de la primera unidad didáctica se ha usado, como se había indicado en la metodología, el modelo de la tabla 5:

Tarea	Preséntate			
Nivel	A1			
Objetivos	Producir textos breves sobre sí mismos			
Contenidos				
Funcionales	Gramaticales	Léxicos	Socioculturales y pragmáticos	Relativos a la pronunciación
1. Producir frases en presente sobre sí mismos	1. Verbo llamarse (énfasis en la 1ª y la 2ª persona del singular. Verbo reflexivo) 2. Verbo venir (1ª persona del singular y segunda del plural) 2. Verbo tener (1ª persona del singular)	1. Me llamo... 2. ¿Y tú? ¿Cómo te llamas? 3. Vengo de + país o ciudad 4. ¿Y tú? ¿De dónde vienes? 5. Números 6. Tengo ____ años	1. Reciprocidad en las preguntas. 2. Saludo con dos besos.	1. La diferencia de entonación en enunciados y preguntas
Destrezas integradas	Comprensión oral, expresión oral, comprensión lectora, expresión escrita			
Duración	Número de episodios	4		
	Minutos por episodio	4-6		

Tabla 10. Unidad didáctica *presentarse a sí mismo*

Como en la mayoría de los cursos, tanto en línea como presenciales y en los podcasts escuchados, se ha empezado con una unidad en la que se espera que los aprendices sepan presentarse a sí mismos en la lengua meta. Para acceder a las transcripciones de los episodios, ir a [Anexo 2 \(apartados 9.2.2 a 9.2.5\)](#).

Para esta unidad didáctica se decidió empezar con la introducción de las unidades de significado *hola, me llamo...* y *yo vengo de...* En el mismo episodio, se introducen también las preguntas a estas repuestas con una pequeña explicación de la diferencia en la conjugación del verbo en primera y segunda persona del singular.

*We would say: ¿Cómo te llamas? Notice here that when we talk about ourselves, "My name is", we say **llamo** ending with an -o. But when we talk about "you" we end it with an -s, **llamas**. We will dig deeper into this topic in other podcasts, but for now, just remember this basic rule.*

Para seguir los preceptos que se habían establecido de la enseñanza de pocos elementos para mejorar las posibilidades de adquisición, se ha decidido solo centrar los diálogos en el uso de estos verbos en primera y segunda persona del singular. Se han escogido los verbos *llamarse* y *venir* porque no se quería introducir aún el paradigma del verbo *ser*. Es por eso por lo que se ha creído más conveniente presentar estos dos verbos, aunque el primero sea reflexivo y el segundo, irregular.

Como este sería el primer episodio del nivel más bajo, se ha decidido que no se daría una explicación gramatical del presente, sino que el énfasis se pondría en la memorización y utilización de las unidades aprendidas en la primera unidad. Para motivar al alumno y que continúe con el curso. En cuanto a la pronunciación, se ha añadido una pequeña mención de las diferencias en español entre la entonación de pregunta y la de una afirmación. Se ha decidido empezar ya desde el primer episodio introduciendo entonación, ya que es un elemento suprasegmental que los alumnos deben poder reconocer tanto en la audición como en la producción (Poch, 2004). Si se presenta desde el principio, será más fácil al alumno no solo reconocerlo, sino producirlo adecuadamente. Puesto que es un elemento que difiere también entre lenguas.

*We are almost over with this podcast, so the last thing I want you to pay attention to is the different intonation I use for the questions and the simple sentences: - ¿de dónde vienes? Vengo de España. Notice how the sentence does not end in the same way. In the question, you could say it ends “higher” ¿de dónde vienes? And the answer, ends lower: Vengo de España. Watch out, when talking about higher and lower, I am not talking about pitch, but intonation. Let’s hear it again: ¿de dónde vienes? Vengo de España.*

Al final de este primer episodio, se escucha un diálogo, del que ya se han ido escuchando algunas partes durante el episodio y, finalmente, se hace un diálogo interactivo con el aprendiz, en el que la creadora hace las preguntas y el oyente tiene que responder, para darle la opción de hablar de sí mismo, ya que todo el episodio ha estado escuchando las mismas respuestas: *me llamo Anna* y *vengo de España*.

En el segundo episodio se ha presentado la unidad de significado: *Tengo ... años* y los números. En este episodio se ha asegurado dos veces distintas que no se esperaba que los aprendices memorizaran todos los números en español, sino que debían concentrarse en aprender a formar su edad para poder completar la frase y que podían volver a escuchar este episodio en otro momento para aprenderlos con más calma, para evitar sentimientos de frustración:

*Today, we are talking about numbers! The short-term objective from this episode, is that you learn how to say the number for your actual age not that you learn all of them. However, I am*

*going to be explaining all of the numbers, as I don't know you personally and don't know your age. Feel free to come back to this podcast whenever you feel like it, to review the numbers and learn them more carefully. Don't worry though, this will not be the last time we will be hearing about them!*

El tercer episodio se centra en un diálogo. Para la comprensión auditiva se escucha el diálogo dos veces. Como los aprendices solo tienen el archivo de audio para aprender, se ha decidido que, para no dar mucha información a la vez, primero se pondría el audio una vez y luego, antes de la segunda escucha, se darían las preguntas. En este nivel, las preguntas se hacen en inglés. Después de escuchar el audio por segunda vez, se responde a las preguntas y se vuelven a poner fragmentos del audio para justificar las respuestas.

Finalmente, en el cuarto episodio se espera que los aprendices hayan accedido a los materiales complementarios y hayan hecho el ejercicio de comprensión lectora. El ejercicio consiste en cinco personas presentándose con las frases estudiadas y unas fotografías. Los aprendices tienen que relacionar las presentaciones con la persona a la que ellos creen que pertenece. Se ha decidido que los números estén escritos y no en cifras para que tengan una forma de practicar otras cifras que aún no hayan aprendido. En el archivo de audio se ofrecen las respuestas y se les pide que escriban los números en cifras si no lo han hecho ya, para luego poder justificar las respuestas del ejercicio. Para dar las respuestas se ha usado el estilo indirecto, *Oscar says "tengo veintiún años", that is twenty one*. Para usar la frase que ellos conocen, en primera persona del singular y no introducir un elemento desconocido, el verbo *tener* en tercera persona del singular, en una actividad final. Esta tercera persona se introduce solo una vez en la pregunta: *¿Quién viene de Argentina?* Para introducir el tema de la siguiente unidad, el presente. Se hacen preguntas también como *¿Who comes from the United States?* *¿Who comes from Argentina?*

La última actividad que se les pide es que escriban en los comentarios un diálogo entre ellos y una de las personas del ejercicio. Se ha colgado un ejemplo en los comentarios, como se puede ver en la figura

3:

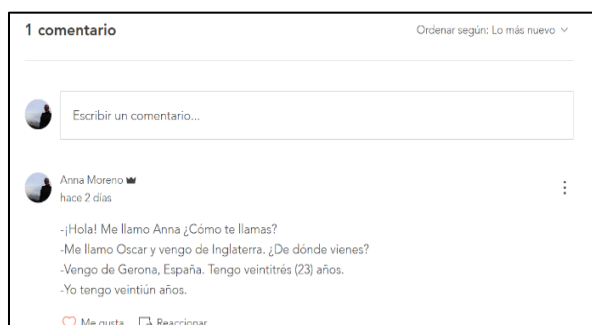


Figura 3. Ejemplo de expresión escrita en los comentarios

Para intentar incrementar la participación en esta parte, se ofrece la corrección de los primeros comentarios y se fomenta la corrección mutua entre los aprendices.

Un elemento que se ha creído muy importante a añadir al pódcast ha sido un repaso de todo lo aprendido en la unidad al principio del episodio. Aunque los aprendices puedan acceder a todos los episodios en la página web, es posible que los episodios se publiquen por separado o con algunos días en medio, por eso se vio como una buena opción.

Finalmente, en los materiales, se ofrece, por una parte, la transcripción de todos los episodios en la entrada del blog con los fragmentos en español en **negrita** para una mayor facilidad de los aprendices. Además, se ofrece un documento en PDF.

### PRESENTARSE EN ESPAÑOL

**Episodio 1**

-Hola ¿Cómo te llamas? ----- **LLAMARSE**  
 - Me llamo Anna ----- **Yo me llamo**  
 - ¿De dónde vienes? ----- **Tú te llamas**  
 -Vengo de España. ----- **VENIR**  
 ----- **Yo vengo**  
 ----- **Tú vienes**

**Vengo de + país o ciudad**

España	Gerona
Inglaterra	London
Marruecos	Rabat

**Episodio 2**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
uno	dos	tres	cuatro	cinco	seis	siete	ocho	nueve

10	20	30	40	50	60	70	80	90
diez	veinte	treinta	cuarenta	cincuenta	sesenta	setenta	ochenta	noventa

► Como formar un número en español / How to make a number in Spanish

DECENAS (Tens)	y	UNIDADES (One digit numbers)
(32)	TREINTA Y DOS	
(21)	VEINTIUNO	

**¡CUIDADO! Ortografía**

Todos los números que empiezan por veinte se escriben juntos. El resto de los números, separados:

20 Veinte	25 Veinticinco
21 Veintiuno	26 Veintiséis
22 Veintidós	27 Veintisiete
23 Veintitrés	28 Veintiocho
24 Veinticuatro	29 Veintinueve

► Como decir tu edad / How to say how old you are

Tengo + Numero + años ---- Tengo veintitrés (23) años

**Episode 3**

Transcripción / Transcription

-Hola! Me llamo María. ¿Y tú? ¿Cómo te llamas?  
 -Hola! Me llamo Fátima y tengo veinte años.  
 -Yo tengo veintitrés años. ¿De dónde vienes, Fátima?  
 -Yo vengo de Marruecos ¿Y tú? ¿De dónde vienes?  
 -Yo vengo de España.

Preguntas/ Questions:

1. How old is Fátima? Twenty or twenty-three?
2. Who comes from Spain?

**Episode 4**

Lee estos diálogos antes de escuchar el pódcast. Relacionalos con la persona que está hablando de la columna de la derecha. / Read these dialogues before listening to the podcast. Link it to the person you think is talking from the pictures in the right column.






1. ¡Hola! Me llamo Oscar. Vengo de Inglaterra y tengo veintin años. a. 
2. ¡Hola! Me llamo Erica. Vengo de Nueva York y tengo treinta y dos años. b. 
3. ¡Hola! Me llamo Abraham. Vengo de Marruecos y tengo setenta y ocho años c. 
4. ¡Hola! Me llamo Sofia. Vengo de Madrid y tengo 15 años d. 
5. ¡Hola! Me llamo Valentina. Vengo de Argentina y tengo sesenta y tres años e. 

Figura 4. Materiales complementarios de la unidad didáctica de nivel principiante

Como se puede observar en la figura 4, se usan estos materiales para poner por escrito los elementos más significativos de cada episodio, es decir, los que se cree que el alumno debería haber aprendido al final de la unidad. En cuanto al episodio tres y cuatro, solo se ofrecen los textos que se van a trabajar y, en el caso del tercer episodio, se ofrecen también las preguntas. Aunque ya están en la transcripción, se ha creído conveniente añadirlo también a los materiales para que los aprendices puedan acceder más fácilmente. Los materiales se pueden encontrar en el [blog](#) así como en este [Padlet](#) y en el [Anexo 3 \(apartado 9.3.1\)](#).

### 6.1.2. Unidad didáctica para el nivel intermedio

Tarea	Cuenta una leyenda			
Nivel	B1			
Objetivos	1. La diferencia entre el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto 2. Aprender vocabulario relacionado con las leyendas 3. Conocer leyendas españolas.			
Contenidos				
Funcionales	Gramaticales	Léxicos	Socioculturales y pragmáticos	Relativos a la pronunciación
1.Hablar de acciones en el pasado que no perduran en el tiempo	1.Pretérito indefinido de los verbos regulares e irregulares 2.Marcadores temporales y del discurso	1.Vocabulario relacionado con las leyendas y los seres mitológicos	1. Leyendas españolas: La leyenda de san Jorge y la leyenda de la sirena Mariña. 2.Seres mitológicos y personajes típicos de leyendas españolas.	1. La consonante rótica simple y vibrante
Destrezas integradas	Comprensión oral, expresión oral, comprensión lectora, expresión escrita			
Duración	Número de episodios	4		
	Minutos por episodio	5		

Tabla 11. Unidad didáctica *Cuenta una leyenda*

Para la creación de esta unidad didáctica se ha tomado como inspiración una unidad didáctica que se creó para una evaluación del máster de enseñanza de castellano y catalán como lengua extranjera de la UdG. Aun así, la unidad didáctica que ha inspirado esta estaba diseñada para ser llevada a cabo en una clase presencial y para la práctica de los verbos irregulares en pretérito indefinido. La mayor adaptación que se ha tenido que hacer para que funcionara en el formato pódcast ha sido la extensión de las leyendas, para poderlas estudiar bien en 4-6 minutos. Se han escogido las leyendas más cortas y las otras se han modificado. Otro elemento que se ha tenido que modificar ha sido la redacción del texto, ya que estaba pensado para practicar el pretérito de indefinido y se había intentado evitar el imperfecto. Para acceder a las transcripciones de los episodios, ir a [Anexo 2 \(apartados 9.2.6 a 9.2.9\)](#).

El pódcast sigue siendo mayoritariamente en inglés, porque es la primera unidad del nivel intermedio. Esta proporción debería irse invirtiendo ya al final de los pódcast de este nivel. Aun así, los ejemplos y las frases en español son más largas y complejas que en el nivel principiante.



*Finally, we use this tense to talk about two actions that happen at the same time in the past: **Mientras la bruja volaba por encima del pueblo, los habitantes gritaban aterrorizados.** As the witch flew over the town, the townspeople shouted, scared.*

Los dos primeros episodios de esta unidad se han estructurado de forma diferente a la primera unidad presentada. Se ha mostrado primero el vocabulario de la unidad: *seres mitológicos, leyenda, bruja, sirena, dragón, hada, rey, reina, príncipe y princesa*. De cada ser mitológico se ha ofrecido una pequeña descripción que luego se ha comentado poniendo énfasis en dos elementos léxicos:

*Next, we have **el dragón: ser mitológico que tenía cuerpo de serpiente y alas. Podía escupir fuego por la boca.** The most characteristic feature of a dragon, I believe, is the **fuego**, the fire. Notice how I said **escupir fuego por la boca** to spit fire from its mouth. Do the dragons in your countries also have this hability?*

Se ha aprovechado el léxico escogido para hablar también de la diferencia entre la pronunciación de la consonante rótica. Explicando como producir una *r* simple y una múltiple. Esto se recupera en el episodio tres, en el que se pide al aprendiz que pronuncie esta frase con especial atención a estos sonidos: *nacieron rosas preciosas de color rojo*.

Para poder potenciar el filtro afectivo y la expresión escrita, se pide a los aprendices que comenten su ser mitológico favorito en los comentarios y se les pregunta si los dragones, en las leyendas de su cultura, escupen fuego.

El segundo episodio se centra en una reflexión gramatical. Se da por supuesto que los aprendices ya conocen el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto por separado, que se tendría que haber explicado en el nivel principiante del pódcast. Aun así, es la primera vez que se encuentran con una comparación de los dos. Para prepararlos, al final del primer episodio, se hace esta petición:

*For the next podcast I want you to think about the difference between these two sentences: **El dragón comía princesas** and **el dragón se comió la princesa**. In which of the two are we talking about the dragon's diet and in which one are we talking about a one-time thing?*

En la reflexión, se comentan estas dos frases y se explican los otros usos con ejemplos. Todas las frases están conectadas con el vocabulario del primer episodio. En este segundo episodio también se ofrecen marcadores temporales a los aprendices para que los relacionen con cada tiempo verbal, que se comentan también en los episodios.

El tercer episodio se centra en una leyenda en concreto para la comprensión auditiva, la leyenda de san Jorge. Como en el nivel anterior, se escucha una vez el audio, luego se formulan las preguntas, esta

vez en español, aunque se ofrece también una traducción, y luego se vuelve a escuchar. Finalmente, se responden las preguntas. Para asegurar la comprensión, se hacen tres preguntas, dos de ellas sobre el contenido, *¿qué pasó para que los habitantes del pueblo ya no fueran felices?*, y *¿cada cuánto tiempo se reunían para hacer el sorteo?* Aunque el foco se pone en el contenido, las dos preguntas se escogieron para que los aprendices respondieran con indefinido en la primera, preguntando por un momento concreto e imperfecto en la segunda, preguntando por una rutina. La tercera pregunta es de reflexión *¿Por qué la historia dice: “que llevaba su armadura y su espada” y no “que llevó”?*

El cuarto episodio consiste en el *episodio de estar sentado*. Para la lectura previa de este episodio se trabaja la leyenda de la sirena Mariña, una leyenda gallega. Se ha dado importancia a que apareciera por lo menos un ser mitológico de los trabajados para la elección del texto. Este ejercicio de comprensión se ha mezclado con un ejercicio estructural, en el que tienen que rellenar unos huecos y escoger el tiempo verbal correcto para cada uno, como se puede ver en la figura 5. En el archivo de audio se dan las respuestas y la justificación a este ejercicio y luego se comenta la historia y se responden las preguntas.

Como soporte al aprendizaje, al principio de cada episodio se ha presentado un resumen de la teoría aprendida hasta el momento en la unidad y se han ofrecido, como en las otras unidades, los materiales complementarios en un documento en PDF como en la primera unidad, en la que se presenta la información más relevante de cada episodio, dando énfasis en el vocabulario en el primer episodio y a la gramática en el segundo y en el caso del tercero y el cuarto, se presentan el texto y el ejercicio con las preguntas, respectivamente. Se puede acceder a los materiales a través del [blog](#) y de este [Padlet](#). También se pueden consultar en el [Anexo 3 \(apartado 9.3.2\)](#).

**Leyendas españolas + pretérito indefinido y pretérito imperfecto**

**Episodio 1**

**LA BRUJA:** Las brujas eran seres mitológicos que podían hacer magia y volar con una escoba.

**EL DRAGÓN:** Ser mitológico que tenía cuerpo de serpiente y alas. Podía escorar fuego por la boca.

**LA SIRENA:** Ser mitológico que tenía cuerpo de mujer y cola de pez.

**EL HADA (FADA):** Un hada era un ser con forma de mujer y poderes mágicos. A veces tenían alas.

**Episodio 2** (Mira los materiales de los episodios 1 y 2 del nivel preintermedio para ver cómo se firman los verbos)

Pretérito indefinido	Pretérito imperfecto
El dragón se comió a la princesa.	El dragón comía princesas.
1. Acciones concluidas en el pasado. El dragón se comió a la princesa.	1. Descripciones en el pasado y características. El dragón comía princesas.
2. Una acción que interrumpe otra acción. La sirena cantaba cuando, de repente, él principió la canción.	2. Acciones interrumpidas en el pasado. La sirena cantaba cuando, de repente, él principió la canción.
3. Enumeración de acciones pasadas. Un dragón vivió cerca de un pueblo al que atacó durante años, y se comió todo su ganado.	3. Rutinas en el pasado. El dragón atacaba el pueblo cada día.
	4. Acciones que ocurren simultáneamente en el pasado. Mientras la bruja volaba por encima del pueblo, los habitantes gritaban desesperados.
<b>Marcaadores temporales</b>	
Ayer, en 1789, el año pasado, de repente, la semana pasada	Cuando era joven... todos los días, mientras, antes, normalmente.

**Episodio 3**

Cuenta la leyenda que había un pueblo en Cataluña donde las personas eran muy felices, hasta el día que llegó un dragón que aterrorizó durante años y se comió todo su ganado. Entonces, los habitantes, desesperados, decidieron ofrecer una persona del pueblo al dragón cada día. Todas las mañanas se reunían en la plaza del pueblo y hacían un sorteo entre todos los habitantes. Un día salió elegida a la princesa del pueblo. El rey pidió la salvaran, pero ella aceptó el resultado y dejó que el dragón la llevara a su cueva. Una vez allí, apareció San Jorge, que llevaba su armadura y su espada, y mató al dragón. De la sangre del dragón, nacieron rosas preciosas de color rojo. Cogió una de las rosas y se la regaló a la princesa y los dos volvieron al pueblo.

- ¿Qué pasó para que los habitantes del pueblo ya no fueran felices?
- ¿Cada cuánto tiempo se reunían para hacer el sorteo?
- ¿Por qué la historia dice: “que llevaba su armadura y su espada” y no “que llevó”?

**Episodio 4**

**La sirena Mariña**

Completa los huecos con pretérito indefinido o pretérito imperfecto. Luego, responde las preguntas:

Cuenta una leyenda que Roldán, un héroe de guerra, un día mientras \_\_\_\_\_ (pasar) a caballo por la isla de Sálvora \_\_\_\_\_ (ver) en la playa a una mujer. Al acercarse, observó con sorpresa que se trataba de un ser que \_\_\_\_\_ (no tener) piernas, sino que en su lugar tenía una cola de pez. Tuvo su impresión que quedó enamorado de ella. Cuando le preguntó su nombre, la sirena no \_\_\_\_\_ (decir) nada: era muda, así que Roldán decidió bautizarla con el nombre de Mariña, en referencia a su procedencia marina.

El amor de la pareja hizo de la sirena una mujer, y así se le quitaron las escamas poco a poco. Más tarde, ella quedó embarazada y \_\_\_\_\_ (traer) al mundo un hermoso niño de ojos azules llamado Mariño. Él \_\_\_\_\_ (ser) el primero de una larga estirpe que se convertirían en los duques de la isla de Sálvora.

Preocupado por la mudas de su mujer, Roldán confesó su pesar al abuel del pueblo, y este le aconsejó que le provocara una fuerte emoción que pudiera devolverle el habla.

Roldán, una noche de San Juan, para cumplir la tradición, cogió a su hijo en brazos y se dispuso a saltar la hoguera de San Juan. Mariña cuando \_\_\_\_\_ (ver) a su marido dirigirse con el niño a la hoguera, soltó un pedazo de carne que tenía en la garganta y gritó: ¡HUI! Desde ese momento, Mariña pudo hablar con normalidad.

Años después y con la muerte de Roldán, la sirena \_\_\_\_\_ (irse) otra vez al mar, pero antes \_\_\_\_\_ (tocar) por última vez la cara de su hijo y lanzó una maldición que \_\_\_\_\_ (sempre) en ese preciso instante: cada generación descendiente de su hijo \_\_\_\_\_ (deber) renunciar a uno de sus retoños y entregarlo a ella al mar. Por supuesto, el niño debía tener los ojos azules.

A partir de aquí se mezcla la leyenda con historias de esta zona, así se habla por ejemplo de personas de ojos azules, cuyo apellido era Mariño desaparecidas en el mar por esta zona de la costa. Otras historias dicen que algunas gaviotas que tienen los ojos azules son reencarnaciones de los desaparecidos.

- Justifica tu decisión en cada hueco.
- ¿Por qué crees que Roldán se enamoró de Mariña si no podía hablar con ella?
- ¿Qué maldición lanzó la sirena a su familia?

Figura 5. Materiales complementarios de la unidad didáctica de nivel intermedio

### 6.1.3. Unidad didáctica para el nivel avanzado

Tarea	Los JJ. OO. de Barcelona '92	
Nivel	C1	
Objetivos	Formular oraciones de estilo indirecto a nivel C1	
Contenidos		
Léxicos	Socioculturales y pragmáticos	Relativos a la pronunciación
1. Verbos: aclarar, afirmar, asegurar, confesar, declarar, lamentar, observar, reiterar, quejarse.  2. Vocabulario y expresiones de los JJ. OO: <i>alojar, batir un récord, dar el pistoletazo de salida, la inauguración, marcar un antes y un después, la sede, ser la gallina de los huevos de oro.</i>	1. Estilo indirecto y marcas de subjetividad  2. El impacto cultural de los Juegos Olímpicos en Barcelona	1. Entonación irónica
Destrezas integradas	Comprensión oral, expresión oral, comprensión lectora, expresión escrita	
Duración	Número de episodios	4
	Minutos por episodio	4-6

Tabla 12. Unidad didáctica *Los JJ. OO de Barcelona '92*

Para esta última unidad didáctica, de nivel avanzado, se ha escogido el tema de los Juegos Olímpicos de Barcelona que se celebraron en 1992, la transformación que conllevó para la ciudad y los productos culturales que salieron de ello, como la colaboración entre Montserrat Caballé y Freddie Mercury y las canciones de Peret y Los Manolos. Como elemento pragmático se ha escogido el estilo indirecto con marcas de subjetividad. Para el léxico, se han escogido nueve verbos *dicendi*: *aclarar, afirmar, asegurar, confesar, declarar, lamentar, observar, reiterar* y *quejarse*, que se repiten durante toda la unidad didáctica. Además de estos términos relacionados con los Juegos Olímpicos: *alojar, batir un récord, dar el pistoletazo de salida, la inauguración, la sede* y las expresiones *marcar un antes y un después* y *ser la gallina de los huevos de oro*. Estas dos se han explicado dado su interés discursivo y para que los aprendices fueran capaces de entender mejor el texto. El tratamiento del léxico en este nivel ha sido diferente que en otros niveles. No se ha puesto tanto énfasis, sino que se ha presentado en contexto y se ha ofrecido una traducción. A partir de aquí, se han añadido en los materiales

complementarios. Se ha dado prioridad a los elementos pragmáticos y a la historia que se intentaba contar.

Se ha considerado que este tema era suficientemente complejo de abordar como para dedicar la unidad solo al estilo indirecto y al léxico relacionado con ello, es decir, los verbos *dicendi*. Es por esa razón que no se han tratado funciones ni gramática como en otros episodios presentados en el trabajo. No se quería saturar al aprendiz con información. Para acceder a las transcripciones de esta unidad, ir al Anexo 2 (apartados 9.2.10 a 9.2.13).

Para esta unidad, al ser una unidad para nivel avanzado, se ha escogido una estructura diferente a las otras. Primero, se ha optado por el uso íntegro del español con solo ciertas traducciones al inglés. Además, la estructura ha sido también diferente. No se han dividido el primer y el segundo capítulo por gramática y vocabulario, sino que se ha juntado todo. Se han ofrecido los elementos pragmáticos y léxicos a la vez en los dos episodios y se ha dado más importancia al tema cultural y la historia que se estaba contando. Aun así, se ha conservado la estructura de los dos últimos episodios de la unidad. El tercer episodio está compuesto por una comprensión auditiva y el cuarto, de una comprensión lectora con lectura previa y una expresión oral que se cuelga en los comentarios. La lectura, además, se ha convertido también en un ejercicio estructural para que usen lo aprendido sobre el estilo indirecto. Esto, como siempre, se corrige y comenta en el archivo de audio.

<p><b>Episodio 4</b></p> <p>Lee el texto y añade la información que se proporciona a bajo en estilo indirecto. Usa verbos como afirmar, aclarar, avisar, etc.:</p> <p>La ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Barcelona '92 fue un acto que dio el pistoletazo de salida a los juegos olímpicos de la ciudad. Un acto que se celebró el 25 de Julio de 1992 y que duró tres horas y diecinueve minutos, una ceremonia que comprendió desde bailes, expresión artística, representación cultural catalana y española hasta el desfile de los atletas en una presentación al mundo de la ciudad. 1. <u>El diario Metròpoli asegura que fue la primera ceremonia moderna de los juegos olímpicos y que marcó un antes y un después en la historia de las aperturas olímpicas</u>. La ceremonia tuvo grandes momentos que serán recordados por años, como el ¡Hola! formado por 800 personas, la canción de Montserrat Caballé, pero sin duda, uno de los momentos más recordados por todos fue el momento en que Antonio Rebollo, arquero paralímpico, recibió el fuego olímpico y con su flecha encendió el pebetero del estadio olímpico pero 2. _____.</p> <p>Después de la ceremonia empezaron las competiciones. Y en eso también existen momentos inolvidables. Una de las primeras cosas en las que uno piensa cuando recuerda las olimpiadas de Barcelona '92, fue el llamado "Dream Team" con jugadores como Magic Johnson, Larry Bird y Michael Jordan quien 3. _____.</p> <p>Por otra parte, los atletas españoles ganaron 22 medallas de oro. En estos juegos olímpicos también se batió algún récord, como por ejemplo el de Kevin Young que consiguió hacer una marca de 46:78 segundos en la carrera de vallas de 400 metros. Young 4. _____.</p> <p>1. Diario Metròpoli: La primera ceremonia moderna de los Juegos Olímpicos. La gala inaugural de Barcelona '92 marcó un antes y un después en la historia de las aperturas olímpicas</p> <p>2. Reyes Abades, especialista en efectos especiales: la flecha nunca acabó dentro del pebetero, porque la magia era que tenía que pasar de largo.</p> <p>3. Fue lo mejor de mi carrera</p> <p>4. Mi récord puede ser superado en cualquier momento.</p>
---

Figura 6. Materiales complementarios de la unidad didáctica de nivel avanzado

Cada episodio se centra en un subtema de las olimpiadas: la transformación de Barcelona, la música de los juegos, el impacto del turismo y la ceremonia inaugural y las competiciones. En los dos primeros episodios se va parando el discurso para comentar cada vez que aparece una frase en estilo indirecto:

*Paremos el discurso aquí un momento y volvamos a escuchar esta frase: **donde Pascual Maragall aseguró que se alojarían los atletas para celebrar una gran fiesta del deporte y de la juventud mundiales.** Este es un ejemplo del estilo indirecto que se pide en un nivel C1, en el que no solo repetimos la información, sino que hacemos un juicio de valor. La frase original era esta: "aquí, durante un mes, en 1992, miles y miles de deportistas van a alojarse para celebrar en Barcelona una gran fiesta del deporte y la juventud mundiales" (Solana, 2012. Minuto 36:55). En ningún momento él dice explícitamente que lo asegure, pero se sobreentiende.*

El texto se ha creado de forma que las frases en estilo indirecto reflejaran todos los elementos que se menciona que debe saber un hablante de C1 de español en el plan curricular: verbos que comenten o interpreten (*Robert Baade, profesor de economía en el Lake Forest College, observa que el éxito de Los Ángeles en 1984 y Barcelona 1992 hizo que otras ciudades tomaran nota y dijeran 'si ellos pudieron hacerlo', nosotros también podemos convertir los Juegos Olímpicos en la gallina de los huevos de oro (Barnés, 2021)); marcas para modificar o interpretar lo dicho por otros como el adjetivo antepuesto (*El talentoso cantante confesó ya antes de la grabación de la canción que Montserrat era su cantante favorita en una entrevista*) y la entonación (*En la página web de Barcelona olímpica afirman, orgullosos, que el sector turístico fue uno de los que más creció gracias a los juegos*) y la translación del estilo indirecto de interjecciones y exclamaciones (*Constantino Romero, locutor de ceremonias olímpicas tuvo que decir: "¡atletas bajen del escenario!"*). Los únicos que no se han podido añadir han sido las restricciones de verbos como *cantar, recitar y pronunciar* y los gestos como marca de interpretación, ya que no se puede expresar este último por escrito o por medio de un audio.*

El primer y el segundo episodio, como ya se ha comentado, se han centrado en la transformación de Barcelona debido a las olimpiadas y la producción musical que se dio gracias a estas. Se ha centrado la atención en contar la historia para dar contexto cultural al alumno y en explicar los primeros preceptos del estilo indirecto.

En cuanto al tercer episodio, se trata de una comprensión auditiva de un texto sobre el impacto del turismo, en la cual las preguntas no se centran solo en el contenido, sino que también se le pide al aprendiz si cree que el texto tiene un tono irónico según la entonación: *Fíjate en la entonación de la narradora cuando dice: afirman, orgullosos, que... ¿Crees que la narradora piensa que se deberían*

*sentir así?* Se ha escogido este tema para mostrar una consecuencia negativa de las olimpiadas y no mostrar solo las partes buenas

Finalmente, en el último episodio, el *episodio de estar sentado* o comprensión lectora y expresión escrita, se propone a los aprendices que lean un texto sobre la ceremonia de inauguración y las competiciones deportivas. Este texto, como los otros, no es solo un texto, sino que se combina con un ejercicio (ver figura 6). Esta decisión se ha tomado para paliar la falta de ejercicios y práctica que podría suponer seguir un curso por pódcast. Se le pide al alumno que rellene unos huecos con frases en estilo indirecto con una información que se les proporciona. Después de esto se formulan unas preguntas para trabajar las expresiones: *dar el pistoletazo de salida* y *batir un récord*, además de una pregunta de comprensión más general del texto. Todas las correcciones se dan, como siempre en el pódcast del episodio cuatro.

Como los aprendices ya tienen un nivel más avanzado y son capaces de comprender audio y texto menos adaptados, a diferencia de los otros niveles, se añaden fuentes que podrán consultar para expandir su conocimiento sobre el tema y practicar así aún más la comprensión auditiva.

En este nivel, los apartados de los episodios 1 y 2 de los materiales complementarios se han estructurado de forma distinta a los otros, presentándolos juntos siguiendo la estructura de los episodios. Por otra parte, los materiales de los episodios 3 y 4 se han planteado de la misma forma que en las otras unidades.

### Los JJ. 00. De Barcelona '92 y el Estilo Indirecto

**Episodio 1 y 2**

**Estilo indirecto** = **verbo de comunicación** + **información**

<p><b>Buenas connotaciones</b></p> <p>Aclarar: to make clear</p> <p>Afirmar: to claim</p> <p>Asegurar: to reassure</p> <p>Confesar: to confess</p> <p>Declarar: to state</p> <p>Observar: to point out</p>	<p><b>Malas connotaciones</b></p> <p>Lamentar: to lament</p> <p>Reiterar: to reiterate</p> <p>Quejarse: to complain</p>
--	---

*Ejemplos:*

*El Centro de Estudios Olímpicos de la UAB afirma que entre la organización de los juegos, las instalaciones, las reparaciones a la ciudad y la ampliación del aeropuerto costaron más de 20.000 millones.*

*Robert Baade, profesor de economía en el Lake Forest College, observa que el éxito de Los Ángeles en 1984 y Barcelona 1992 hizo que otras ciudades tomaran nota y dijeran 'si ellos pudieron hacerlo', nosotros también podemos convertir los Juegos Olímpicos en la gallina de los huevos de oro*

**Marcas de subjetividad:**

- Verbos de comunicación: *Freddy confesó que Montserrat Caballé era su cantante favorita*
- Adjetivos: *El talentoso cantante*
- Entonación: para un ejemplo, revisar el episodio tres. Las diferencias entre las frases:  
*1. En la página web de Barcelona olímpica afirman, orgullosos, que el sector turístico*  
*2. reiteran que la ciudad ya ha sobrepasado sus límites.*

**Episodio 3**

Los juegos olímpicos fueron el inicio del turismo masivo en la ciudad de Barcelona. De cierta manera, la pusieron en el mapa y se convirtió en una ciudad internacional. En la ceremonia de inauguración, se gritó ¡Hola! para dar la bienvenida a los turistas y estos ya nunca más se fueron. En la página web de Barcelona olímpica afirman, orgullosos, que el sector turístico fue uno de los que más creció gracias a los juegos y que este continua siendo uno de los pilares de la economía de Barcelona y Cataluña. Esto tiene consecuencias tanto para el estilo de vida de los barceloneses como para el medio ambiente, aunque aclaran que durante las olimpiadas se creó una exposición llamada "Querida tierra" para concienciar a los asistentes sobre los peligros del cambio climático. Para los habitantes, el aumento de turismo tan brusco ha tenido un gran impacto en su vida personal y reiteran que la ciudad ya ha sobrepasado sus límites.

1. Fíjate en la entonación de la narradora cuando dice: afirman, orgullosos, que... ¿Crees que la narradora piensa que se deberían sentir así?
2. ¿Por qué la narradora cuando usa el verbo reiterar? ¿Crees que es la primera vez que los vecinos se quejan del turismo?
3. En general, ¿Qué piensa la narradora de los datos proporcionados por Barcelona Olímpica? ¿Está de acuerdo con ellos? ¿Cómo lo podemos saber?

**Episodio 4**

Lee el texto y añade la información que se proporciona a bajo en estilo indirecto. Usa verbos como afirmar, aclarar, avisar, etc.:

La ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Barcelona '92 fue un acto que dio el pistoletazo de salida a los juegos olímpicos de la ciudad. Un acto que se celebró el 25 de Julio de 1992 y que duró tres horas y diecinueve minutos, una ceremonia que comprendió desde bailes, expresión artística, representación cultural catalana y española hasta el desfile de los atletas en una presentación al mundo de la ciudad. 1. *El diario Metròpoli asegura que fue la primera ceremonia moderna de los juegos olímpicos y que marcó un antes y un después en la historia de las aperturas olímpicas.* La ceremonia tuvo grandes momentos que serán recordados por años, como el ¡Hola! formado por 800 personas, la canción de Montserrat Caballé, pero sin duda, uno de los momentos más recordados por todos fue el momento en que Antonio Rebollo, arquero paralímpico, recibió el fuego olímpico y con su flecha encendió el pebetero del estadio olímpico pero 2. \_\_\_\_\_.

Después de la ceremonia empezaron las competiciones. Y en eso también existen momentos inolvidables. Una de las primeras cosas en las que uno piensa cuando recuerda las olimpiadas de Barcelona '92, fue el llamado "Dream Team" con jugadores como Magic Johnson, Larry Bird y Michael Jordan quien 3. \_\_\_\_\_.

Por otra parte, los atletas españoles ganaron 22 medallas de oro. En estos juegos olímpicos también se batió algún récord, como por ejemplo el de Kevin Young que consiguió hacer una marca de 46:78 segundos en la carrera de vallas de 400 metros. Young 4. \_\_\_\_\_.

1. Diario Metròpoli: La primera ceremonia moderna de los Juegos Olímpicos. La gala inaugural de Barcelona '92 marcó un antes y un después en la historia de las aperturas olímpicas
2. Reyes Abades, especialista en efectos especiales: la flecha nunca acabó dentro del pebetero, porque la magia era que tenía que pasar de largo.
3. Fue lo mejor de mi carrera
4. Mi récord puede ser superado en cualquier momento.

Figura 7. Materiales complementarios de la unidad didáctica de nivel avanzado

También se ha añadido un apartado de vocabulario al final de los materiales complementarios, como se puede observar en la figura 8:

Vocabulario de la unidad	
	<b>Alojar:</b> to house or host an event
	<b>Batir un récord:</b> superar un récord 
	<b>Dar el pistoletazo de salida:</b> empezar una cosa
	<b>La inauguración:</b> inauguration  <small>Ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Barcelona '92</small>
	<b>Marcar un antes y un después:</b> marcar el inicio de una etapa importante (to be a milestone)
	<b>La sede:</b> lugar donde se hace un evento 
	<b>Ser la gallina de los huevos de oro:</b> es una cosa que trae mucha riqueza

Figura 8. Materiales complementarios. Vocabulario de la unidad didáctica de nivel avanzado

Se puede acceder a estos materiales complementarios a través del [blog](#) y de este [Padlet](#). Además, se pueden consultar en el [Anexo 3 \(apartado 9.3.3\)](#).

## 7. CONCLUSIONES

Al principio de este trabajo se estableció como objetivo el análisis y la descripción de las características de los podcasts para aprender lenguas y a partir de eso se marcaron dos subobjetivos: analizar una serie de podcasts ya existentes tanto para aprender español como otras lenguas y, en segundo lugar, la creación de un podcast de ELE.

Como resultados del análisis se han podido establecer cuatro tipos principales de podcasts para aprender lenguas extranjeras: para fines específicos, centrados en historias, de reflexión gramatical y aprendizaje, y los discursos sobre un tema concreto (que suele cambiar en cada episodio). También se ha podido observar que la mayoría de los podcasts usan una lengua de instrucción y que esta es, mayoritariamente, el inglés. En cuanto a los guiones, no se ha podido ver ninguna preferencia por el formato monólogo o diálogo. Si se deja a un lado la estructura y se pone el foco en el contenido, se ha considerado que la mayoría de los podcasts analizados no estaban bien adaptados al nivel designado y los que más se adaptaban eran, sobre todo, de nivel principiante. Además, se puede destacar una gran diferencia en el tratamiento de los distintos elementos del lenguaje que se han analizado. Por una parte, catorce de los veinte podcasts analizados ponen algún tipo de énfasis en las unidades de significado. En cambio, solo seis de los veinte hablan explícitamente de gramática. A diferencia de las unidades de significado que suelen ser siempre tratadas en los archivos de audio, la gramática puede ser tratada tanto dentro de los episodios como en los materiales complementarios. Por lo que a la pronunciación se refiere, se trata explícitamente en nueve de los podcasts. Si se habla de la pragmática, se han detectado más menciones de este que de otros elementos, pero no se puede decir que se pusiera mucho énfasis en ellas. Por último, un elemento en común en casi todos los podcasts es el uso de materiales complementarios, especialmente de transcripciones, aunque hay otros que también ofrecen fichas complementarias, ejercicios y hasta libros y cursos que se pueden comprar en su página web.

En cuanto a los resultados, hay otra característica que se ha analizado de los podcasts: la presencia de las destrezas lingüísticas. La destreza protagonista es la comprensión auditiva, aunque en la mayoría de los podcasts se hace una presentación del texto sin ningún tipo de ejercicio ni pregunta de seguimiento. Si se habla de las otras tres destrezas (comprensión lectora, expresión escrita y expresión oral), su presencia en los podcasts es prácticamente nula.

Los podcasts han demostrado ser una herramienta muy versátil con la que se pueden trabajar distintos métodos. La disponibilidad de recursos para su creación hace que sea accesible tanto a profesores como alumnos. De esta forma, cada creador ha podido hacer el podcast como mejor le ha parecido y siguiendo unos criterios individuales. Aun con esta libertad, la mayoría de los podcasts ponen un énfasis



especial en el aprendizaje de vocabulario y unidades de significado. Este énfasis por el vocabulario va ligado también a la visión general del pódcast, como ayuda de comprensión auditiva.

Para la creación del pódcast, que se ha llamado *Habla por los codos*, se hizo primero, como se estableció en el marco teórico y la metodología, un delineamiento de todas sus características: sería un pódcast dividido por niveles, para el público general, duraría entre cuatro y seis minutos cada episodio se haría uso tanto del español como del inglés, con el porcentaje de uso dependiendo del nivel supuesto del aprendiz y se ofrecerían materiales complementarios y transcripciones de los capítulos.

Para poder asegurar que los episodios y los contenidos se adaptaban al nivel establecido, se adaptó la gramática al nivel siguiendo lo establecido en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Para trabajar el léxico, se destacaron ciertas unidades de significado por unidad didáctica. Esta adaptación se puede notar también en la reducción del uso de inglés a medida que va subiendo el nivel y la subida gradual de los fragmentos que se ofrecen en español, tanto en frecuencia como en extensión. Como ayuda al aprendiz se ofrecieron al estudiante unos materiales complementarios en los que se podían revisar los elementos a recordar de cada unidad didáctica.

Para la creación de este pódcast se ha dado importancia, sobre todo, a la integración, dentro de lo posible, de las cuatro destrezas de la lengua. Debido al medio usado, se ha dado especial prioridad a la comprensión auditiva y la producción oral, aunque se han incluido también las otras dos. La comprensión auditiva se ha añadido en las unidades didácticas de cada nivel en el tercer episodio con la presentación de un audio y la formulación y respuesta de preguntas relacionadas con el texto. La producción oral se ha incluido a partir de la petición a los aprendices de que formularan autónomamente ciertas frases o repuestas y la adición de explicaciones sobre la pronunciación. Para la comprensión lectora se ha propuesto en el cuarto episodio de cada unidad un texto que se debe leer de antemano y luego la respuesta oral a las preguntas. Finalmente, la práctica de expresión escrita se ha incorporado con la propuesta de ciertas redacciones, adaptadas al nivel de los alumnos y al tema tratado, que se deberán colgar en los comentarios de la entrada del blog en el que se ha publicado el pódcast.

Con todo esto se ha intentado crear un curso que pudiera servir a los aprendices como sustitución a un curso de idiomas. Es por esta razón que se ha optado por seguir los preceptos de Calvo (2011) de crear el pódcast como se crearía un manual para aprender idiomas. Por eso se optó por evitar la presentación de temas aislados, como se hace en muchos pódcast en los que se dedica un capítulo entero a un elemento gramatical o cultural. Al contrario de este enfoque, se ha optado por la creación de unidades didácticas. El único problema que se ha encontrado ha sido la parte evaluativa. La mayoría de los

manuales no están diseñados para el aprendizaje autónomo, sino que dependen de la guía de los profesores. Esto se ha intentado solucionar ofreciendo siempre respuestas y explicaciones a las preguntas formuladas en las unidades.

Hace ya tiempo que se habla de los beneficios de usar la tecnología en el aprendizaje de lenguas extranjeras para que los aprendices tengan la oportunidad de aprender en una situación llena de significado y que se acerque a una experiencia real. Además, hace unos años se empezó también a hablar de los posibles beneficios que podría tener los pódcast en la comprensión auditiva y la producción oral y, finalmente, en el estudio de Ortega (2019) ya se pudo ver que el uso de pódcast en el aprendizaje de lenguas es beneficioso para los aprendices para mejorar su comprensión auditiva. Aun así, este uso siempre se ha imaginado dentro de un contexto de aula en la que el pódcast fuera una ayuda complementaria a un aprendizaje formal. Faltan aún estudios que se basen exclusivamente en los resultados obtenidos por aprendices que estudien una lengua extranjera solo con pódcast. Todo esto, ligado al bajo coste que supone para un aprendiz seguir un pódcast, la disponibilidad de los aparatos móviles y la flexibilidad de horarios para el estudiante, podría suponer un punto de partida para una universalización del acceso al aprendizaje de idiomas, sobre todo para aquellos que no tienen acceso a una inmersión.

## 8.REFERENCIAS

BARALO, MARTA. (2006). Como crear redes entre palabras en el aula de ELE. *III Encuentro Práctico de Profesores de ELE. Wurzburg. 19-20 mayo 2006.*

BRUNET ROS, NÚRIA. (s.f.). *Didáctica en la enseñanza de segundas lenguas.* [Apuntes académicos]. UdGMoodle

CALVO RODRÍGUEZ, MIRIAM. (2011). Cómo elaborar un pódcast para la enseñanza del español como lengua extranjera. En Hernández, C., Carrasco, A., Álvarez, E. (eds.) *La Red y sus aplicaciones en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera* (p. 581-588). Universidad de Valladolid.

GÓMEZ JIMÉNEZ, EDGAR ALFREDO. (2011) Podcast Spanish with Edgar: una propuesta glocal para la enseñanza-aprendizaje del español como L2 en tiempos del coronavirus.

HASAN, MASUDUL, & HOON, TAN BEE (2013). Pódcast applications in language learning: A review of recent studies. *English language teaching*, 6(2), 128-135.

KRASHEN, STEPHEN. (1992). The input hypothesis: An update. *Linguistics and language pedagogy: The state of the art*, 409-431.

LEHMANN, FRITZ. (1992). Semantic networks. *Computers & Mathematics with Applications*, 23(2-5), 1-50.

MCGARR, OLIVER. (2009). A review of podcasting in higher education: Its influence on the traditional lecture. *Australasian Journal of Educational Technology*, 3, 309-321.

MORCHID, NABIL (2020). Mobile assisted language learning: Evidence of an Emerging Paradigm. *International Journal of English Literature and Social Sciences*, 5(1), 148-156.

NAGEL, HUGH. (Host). (2006-2022). *Learn French by Podcast* [Audio podcast].  
<https://open.spotify.com/show/4x4GDXAr0uikuXH17tyqXn?si=0862f35941e846ee>

ORTEGA BARRERA, IVALLA. (2019). Uso del pódcast como recurso didáctico para la mejora de la comprensión auditiva del inglés como segunda lengua (L2). *Revista de lenguas para fines específicos*, 25(2), 9-25.

PERALTA BAÑÓN, CRISTINA. (2008). “El papel de las TICs en el ámbito de la enseñanza de ELE”. *Actas del V simposio internacional José Carlos Lisboa de didáctica del español como lengua extranjera del Instituto Cervantes de Río de Janeiro*. Río de Janeiro: Instituto Cervantes.131-136.  
[https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones centros/PDF/rio\\_2008/14\\_peralta.pdf](https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones centros/PDF/rio_2008/14_peralta.pdf)

POCH OLIVÉ, DOLORS. (2004). La pronunciación en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera. *RedELE: revista electrónica de didáctica español lengua extranjera*.

PUJOL PAYET, ISABEL (2016). *La enseñanza-aprendizaje del léxico en ELE* [Apuntes académicos]. UdGMoodle

SAWYER, MIRANDA. (2020, 3 de mayo). It's boom time for podcast – but will going mainstream kill the magic? *The Guardian*. <https://www.theguardian.com/tv-and-radio/2020/may/03/its-boom-time-for-podcasts-but-will-going-mainstream-kill-the-magic>

SELLAS GÜELL, ANTONI. (2009). *La voz de la Web 2.0. Análisis del contexto, retos y oportunidades del pódcasting en el marco de la comunicación sonora* (Doctoral dissertation, Universitat Internacional de Catalunya).

SIMONS, MATHEA. (2010). Perspectiva didáctica sobre el uso de las TIC en clase de ELE. *marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (11), 1-21.

SOLANO, ISABEL M<sup>A</sup>. Y SANCHEZ, M<sup>A</sup> MAR. (2010). Aprendiendo en cualquier lugar: el pódcast educativo. *Píxel-Bit. Revista de Medios y Educación*, 36, 125-139.

SPOTIFY (8 de junio de 2022). *Spotify shares our visión to become the world's creator platform*. <https://newsroom.spotify.com/2022-06-08/spotify-shares-our-vision-to-become-the-worlds-creator-platform/>

## 9. ANEXOS

### 9.1. Anexo 1. Características de los podcasts

Idioma aprendido	Nombre del podcast	Nivel	Duración	Guion	Idiomas usados	Materiales complementarios	Adapta el nivel	unidades de significado	Pronunciación	Gramática	Pragmática y Cultura
Albanés (SQ)	Learn Albanian with LinguaBoost	P	8-10 min.	D	SQ, EN	Sí. PDF con frases	Sí	Sí	Sí	No	No
Alemán (DE)	Learn German - 3 Minute German Lessons	TN	3 min.	M	DE, EN	Sí. Fichas de vocabulario	Sí	Sí	Sí	No	No
Árabe (AR)	Arabic in 60 Steps Podcast	P*	13-34 min.	M	AR, EN	No. Pero hay un curso que se puede comprar	-	No	No	Sí	Sí
Árabe (AR)	Simple & Easy Arabic Podcast	I*	10 min.	D	AR, EN	Sí. Transcripción y respuestas a las preguntas. De pago	-	No	No	No	Sí
Chino mandarín (ZH)	ChinesePod - Beginner	P	12-30 min.	D	ZH, EN	Sí. En su App y página web	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Chino mandarín (ZH)	Chillchat Chinese	I	10-20 min.	D	ZH, EN	Sí. Transcripciones + materiales para estudiar. De pago	No	Sí	Sí	Sí	Sí
Español (ES)	Coffee Break Spanish	P	12-20 min.	D	ES, EN	Sí. Tienen un libro de actividades y cursos.	Sí	Sí	Sí	No	Sí
Español (ES)	Easy Spanish	I*	16-20 min.	D	ES	Sí. De pago	-	No	No	No	Sí

Español (ES)	Español Automático Podcast	I- A	2 min.- 1h	M	ES	Sí. Transcripción	No	Sí	No	No	Sí
Español (ES)	Español con Juan	I*	6-17 min.	M	ES	Sí. Transcripción escrita en el blog	-	No	No	No	Sí
Español (ES)	Españolistas	I – A	20-30 min.	D	ES, EN	Sí. Transcripciones.	No	No	Sí	No	Sí
Español (ES)	Handyspanish	A	3-16 min.	M	ES	Sí. Página web	Sí	Sí	No	No	Sí
Español (ES)	Hoy Hablamos	I*	8-13 min.	M	ES	Sí. De pago. Aunque transcripciones gratuitas	-	No	No	No	Sí
Español (ES)	Learn Spanish World Wide Inc.	P*	1 min.	M	ES, EN	No	-	Sí	No	No	No
Español (ES)	Notes in Spanish Inspired Beginners	P	10 min.	D	ES, EN	Sí. De pago.	No	Sí	Sí	Sí	Sí
Frances (FR)	Learn French by Podcast	P*	12-15 min.	D	FR, EN	Sí.	-	Sí	Sí	Sí	No
Frances (FR)	French Languagepod	P	3 min.	M	FR, EN	Sí. Tarjetas de vocabulario	Sí	Sí	Sí	No	No
Inglés (EN)	Inglés desde cero	P	10 min.	M	EN, ES	Sí. Transcripciones	Sí	Sí	Sí	No	Sí
Islandés (IS)	One Minute Icelandic	P	1 min.	D	IS, EN	Sí. Canal de YouTube y página web de pago	Sí	Sí	Sí	No	No
Turco (TR)	Let's Learn Turkish	P	11-21 min.	M	TR, EN, ES	No	Sí	Sí	No	Sí	No

## 9.2. Anexo 2. Transcripciones de los pódcast

### 9.2.1. Presentación del pódcast

**¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!*** Hi everyone and welcome to *Habla por los codos!* A podcast where we will learn to talk, talk, talk and never stop talking in Spanish. I am your host, Anna. I am a Spanish Teacher from Gerona, Spain and as I was born in Spain, this podcast will focus mostly on the Spanish spoken in Spain.

If you are a first-time Spanish learner, you might be asking yourself what the title of the podcast means. Listen carefully, as you will learn your first idiom in Spanish. *Hablar por los codos* literally means to talk through your elbows. And figuratively, it is said of a person who talks a lot and that is the goal of this podcast, for you to hear, ¡tú hablas por los codos! You speak through your elbows! In a Spanish conversation. So, I hope you are ready!

To finish this introductory episode, I am going to talk about the structure of the podcast. This podcast will be divided into three levels: beginner or **principiante**, intermediate or **intermedio** and advanced or **avanzado**. Each level is going to have a bunch of different episodes divided into 4-episode units. Each of these is going to be centered around a different grammatical and cultural topic, so that you can follow the whole course that we are presenting or listen only to the ones that interest you the most! For each 4-episode unit you will be able to access some bonus materials that you will find in the **materiales complementarios** tab.

With all that said, **¡gracias por escucharnos!** Thank you for listening! y **¡empezamos!** Let's start!

## 9.2.2. Episodio 001 - Preséntate

### ¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!*

This is the first episode of the introducing yourself or **Preséntate** unit. Today we are going to learn how to introduce ourselves in Spanish and use sentences like “Hello my name is...” and “I am from...”. Here, we are also going to learn how to ask someone else what their name is and where they are from. Let’s start!

We are going to start with the basics. How to say “Hello”. This might be the most known word in Spanish and if you can recall it, I just mentioned it at the beginning of the podcast: **hola**. Repeat it after me: **hola**. You might have heard that in Spain, this is usually followed by two kisses on the cheek. This is fairly often, especially with women. If you are a woman, you would kiss other women and men on the cheek. However, if you are a man, you would only kiss women. These lines though, are starting to get blurred and depend mostly on the people you know. However, this is the general rule. In Spain, you would usually go left to right. Don't worry, though, Spanish people understand that this is not as common in other parts of the world and will understand if you don't take part in it.

Let’s continue then, how do we say, “My name is Anna”? “**Me llamo Anna**”. Repeat after me: **me – llamo – Anna**. Remember to substitute Anna with your own name. Some other examples could be: “**me llamo Juan**”, “**me llamo Sofía**”, etc.

Great! So now we know how to greet someone: **¡Hola!** And how to say, “my name is”: “**me llamo...**”. But, what if someone asks us about where we come from? Then, we would say: “**Yo vengo de...**” and the country of origin or city. For example, I would say: **Yo vengo de España**. Other examples could be “**Yo vengo de Inglaterra**”, “I come from England” or “**Yo vengo de Marruecos**”, “I come from Morocco”.

However, in a conversation, we are never talking alone, so, how would we ask someone else all these questions? First, let’s start with the name. We would say: **¿Cómo te llamas?** Notice here that when we talk about ourselves, “My name is”, we say **llamo** ending with an **-o**. But when we talk about “you” we end it with an **-s, llamas**. We will dig deeper into this topic in other podcasts, but for now, just remember this basic rule.

Now that we know this, we are ready to hear our first small interaction in Spanish:

**- Hola. ¿Cómo te llamas?**

**-Me llamo Anna**



Repeat after me:

**- Hola. ¿Cómo te llamas?**

**-Me llamo ---**

Following the same rule, we see that if we ask someone where they are from, we ask: **¿De dónde vienes? Vengo – vienes**. The more avid listeners will have picked up that there are also some other differences with this verb, but for now, we will focus on the -o and -s sounds at the end of the first-person singular **yo** or I and second-person singular **tú** or you.

**-¿De dónde vienes?**

**-Vengo de España**

We are almost over with this podcast, so the last thing I want you to pay attention to is the different intonation I use for the questions and the simple sentences: - **¿de dónde vienes? Vengo de España**. Notice how the sentence does not end in the same way. In the question, you could say it ends “higher” **¿de dónde vienes?** And the answer ends lower: **Vengo de España**. Watch out, when talking about higher and lower, I am not talking about pitch, but intonation. Let’s hear it again: **¿de dónde vienes? Vengo de España**.

Now you are going to listen to the full dialogue:

**-Hola ¿Cómo te llamas?**

**- Me llamo Anna**

**- ¿De dónde vienes?**

**-Vengo de España.**

See? You now understood your first small Spanish conversation. To end this episode, I will ask you the questions, and you’ll answer me:

**-Hola ¿Cómo te llamas?**

- ...

**- ¿De dónde vienes?**

- ...

Great job! With all this, we are done with today’s episode.

**¡Hablamos pronto!** Talk to you soon!

### 9.2.3 Episodio 002 – Preséntate

#### **¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!***

In the last podcast, we learned how to introduce ourselves and say: “**me llamo...**” and “**vengo de...**”. But what if you want to talk about your age? After all, this is a fairly usual topic to talk about when introducing ourselves.

Today, we are talking about numbers! The short-term objective from this episode is that you learn how to say the number for your actual age not that you learn all of them. However, I am going to be explaining all of the numbers, as I don’t know you personally and don’t know your age. Feel free to come back to this podcast whenever you feel like it, to review the numbers and learn them more carefully. Don’t worry though, this will not be the last time we will be hearing about them!

So, the numbers in Spanish. I am going to start by reciting the “basic” or “one digit” numbers, in Spanish. That being, the numbers from 1 to 9. After each number, I will leave a gap in between so that you can repeat them after me. Try to always keep your age in mind so that it is easier for you to remember your age at the end of this episode.

Let’s start: number one is **uno**, two is **dos**, three is **tres**, four is **cuatro**, five is **cinco**, six is **seis**, seven is **siete**, eight is **ocho** and nine is **nueve**. I will now repeat all of them again: **uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve**.

But, what if we are older than nine years old, you might be asking yourselves. Then we would build the numbers the same way as in English, we would add the numbers that we just learned after the words twenty, thirty, forty, etc. So this is what I am going to say now in Spanish. The number ten is **diez**, twenty is **veinte**, thirty is **treinta**, forty is **cuarenta**, fifty is  **cincuenta**, sixty is **sesenta**, seventy is **setenta**, eighty is **ochenta** and ninety is **noventa**. Notice how the beginning of this numbers, specifically from the number **treinta**, thirty, always resembles the “one-digit version of the number”. **Tres – treinta, cuatro – cuarenta**, and so on, always ending with -enta or -einta.

That way, the number twenty-one would be **veintiuno**, or the number thirty-two would be **treinta y dos**. If you listen closely to the number, you will hear I am adding an “i” sound between tens and ones. That is the Spanish word for “and” and we always use it between units and tens.

Finally, as a last addition, I would like to talk about the exceptions: the numbers from eleven to fifteen are **once, doce, trece, catorce and quince**. I recommend that you just learn them like this.

To end this episode, I am going to recite all the numbers again first the units and then the tens:

Units: **uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve**

Tens: **diez, veinte, treinta, cuarenta, cincuenta, sesenta, setenta, ochenta, noventa**

Now you will be able to say: "**Tengo 23 años**". That's how we tell our age in Spanish. "**Tengo**" the number and the word "**años**" (years). So, I would say, "**Tengo 23 años**", I am 23 years old.

Don't worry if it was a little bit difficult to retain all the information of this episode. As I said in the beginning, this is just so you are able to talk about YOUR age, and if you start recognizing other numbers, that's also great. But the intention is not that you finish listening to this podcast knowing and being able to recite all the numbers. At least not the first time you do.

**¡Hablamos pronto!** Talk to you soon!

#### 9.2.4. Episodio 003 – Preséntate

**¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!***

In the first two podcasts of the unit, we learned how to introduce ourselves: "**me llamo Anna**" and how to say where we come from: "**vengo de España**" as well as to ask other people about it: "**¿Cómo te llamas?**" And "**¿De dónde vienes?**" We learned that there was a difference in intonation between questions and affirmative sentences: "**¿cómo te llamas? Me llamo Anna**". The question ending in a higher place and the sentence in a lower one. Plus, we learned how the numbers worked with the objective to say our age: "**tengo 23 años**".

Today, I am going to present you with a text of two different people meeting each other for the first time, and you are then going to answer some questions. Let's first listen to it!

**-Hola! Me llamo María. ¿Y tú? ¿Cómo te llamas?**

**-Hola! Me llamo Fátima y tengo 20 años.**

**-Yo tengo 23 años. ¿De dónde vienes, Fátima?**

**-Yo vengo de Marruecos ¿Y tú? ¿De dónde vienes?**

**-Yo vengo de España.**

We will listen to it a second time. This time, I want you to focus on answering these questions: How old is Fátima? Twenty or twenty-three? And Who comes from Spain? I'll repeat the questions: How old is Fátima? Twenty or twenty-three? Who comes from Spain?

Let's listen to it again:

**-Hola! Me llamo María. ¿Y tú? ¿Cómo te llamas?**

**-Hola! Me llamo Fátima y tengo 20 años.**

**-Yo tengo 23 años. ¿De dónde vienes, Fátima?**

**-Yo vengo de Marruecos ¿Y tú? ¿De dónde vienes?**

**-Yo vengo de España.**

Feel free to listen to it again on your own if you need it before answering the questions.

Now, we are going to answer the questions together. The first one was: How old is Fátima? Twenty or twenty-three? To answer this, we will remember how to say these numbers in Spanish: twenty is **veinte** and twenty-three is **veintitrés**. In the audio we hear:

**-Hola! Me llamo Fátima y tengo 20 años.**

Here, she says **veinte**, therefore, she is twenty.

The second question was: Who comes from Spain? In the audio we hear:

**-¿De dónde vienes, Fátima?**

**-Yo vengo de Marruecos ¿Y tú? ¿De dónde vienes?**

**-Yo vengo de España.**

We hear that María answers "**yo vengo de España**", after Fátima asks the question: "**¿y tú? ¿De dónde vienes?**" "¿And you? ¿Where are you from?" Therefore, María is the one who comes from Spain.

Bonus question: do you remember what country **Marruecos** is? It was mentioned in the first episode. The answer is Morocco. Fátima comes from Morocco. One of the countries that has a border with Spain.

Thank you for listening to this episode. The next one will be the last one of the unit. Remember that it will be what we have called a "sit-down podcast" or "**pódcast de estar sentado**". For this one, you will have to read a text from the **materiales complementarios** or bonus materials from our blog. Then in the podcast, we will talk about it and answer some questions as well.

**¡Hablamos pronto!** Talk to you soon!

### 9.2.5. Episodio 004 – Preséntate

**¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!***

Remember that this episode is a sit-down episode or an **episodio de estar sentado**. To listen to this podcast you first have to do the exercise from the bonus materials where you need to read five short texts and link them to the pictures shown in the exercise. If you haven't done that, stop this podcast and come back whenever you have finished.

If you are here, I assume you have read the texts, so first I will give the answers and then, we will talk about them. The answers are: 1-b, 2-c, 3-d, 4-e, 5-a. Most of the answers could be guessed taking into account the names and the age. That's why, before talking about the answers, I want you to write the numbers in figures, next to the written numbers. Feel free to stop this podcast, go check the bonus materials if you need to and start it again when you finish.

Now I am going to say the answers to this second question, make sure you are ready: Oscar says "**tengo veintiun años**", that is twenty-one. Erica says "**tengo treinta y dos años**", that is thirty-two. Abraham says "**tengo setenta y ocho años**", that is seventy-eight. Sofía says "**tengo quince años**", that is fifteen. Remember that this is an exception. Finally, Valentina says "**tengo sesenta y tres años**", which is sixty-three.

Now I would like to ask you some more questions: Who comes from the United States? That's right, Erica, she comes from **Nueva York**, New York, which is in the United States or, **en español, Estados Unidos**. And who comes from England? Exactly, Oscar. He comes from **Inglaterra**. Last question, which is a bit trickier: **¿Quién viene de Argentina?** Who comes from Argentina? Valentina, amazing. Can you try to say Argentina in Spanish? **Ar-gen-ti-na**. Now, did you hear how I asked the question? **¿Quién viene de Argentina?** We will talk about this in the next unit, where we will talk about the present, **el presente**.

To finish this topic or unit, I would like it if you wrote one text in the comment section where you have a conversation with one of these people, where both of you introduce yourselves. I will try to correct at least the first posts and after that, I definitely encourage that you correct each other. And please remember that in these comments, you should never put highly personal or delicate information.

**¡Hablamos pronto!** Talk to you soon!

## 9.2.6. Episodio 001 - Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto

¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!*

In this unit, we are going to talk about Spanish legends, "**leyendas**", and mythological creatures "**seres mitológicos**".

The definition of a **leyenda** in Spanish is: "**Narración de sucesos fantásticos que se transmite por tradición**" The key words here are: **Narración**, narration, **sucesos fantásticos**, imaginary or unbelievable events, and **tradición**, tradition. So, it is a narration of unbelievable or imaginary events passed down by tradition. In English, it could be translated to legend.

The mythological creatures or **seres mitológicos** that we are going to talk about today are these: **la bruja, el dragón, la sirena y el hada**.

Before we go on with the podcast, notice how most of these words, actually all except one, have one letter in common the **erre**. The letter **erre** or **r**, can have two different pronounciations in Spanish **r** and **r** (vibrante). We have already covered this topic, but let's just take a minute to talk about it. The **erre** is made when we put the tip of our tongue very close to the back of the top front teeth. To make the **r** (pero) sound, we just expel some air. However, to make the **r** (perro) sound, we vibrate it. If you are having trouble, try saying the second one, try it in combination with the vowel "i". Listen carefully to the words I'll say now and try to decide which words have a simple **r** and which ones have a vibrant **r**. And try to replicate it: **bruja, dragón, sirena, rey, reina, principe, princesa**. I'll say them again: **bruja, dragón, sirena, rey, reina, principe, princesa**. Only **rey** and **reina** have a vibrant **r**.

Now let's talk about mythological creatures. Let's start with **la bruja**. **Las brujas eran seres mitológicos que podían hacer magia y volar con una escoba**. The key words here are **magia** and **escoba**. Do you know what they mean? **magia** is a word that is very close to its English counterpart, magic. And **escoba** is the way they had to fly away, a broom.

Next, we have **el dragón: ser mitológico que tenía cuerpo de serpiente y alas. Podía escupir fuego por la boca**. The most characteristic feature of a dragon, I believe, is the **fuego**, the fire. Notice how I said **escupir fuego por la boca** to spit fire from its mouth. Do the dragons in your countries also have this hability?

Next up we have the **sirena**. They were: **seres mitológicos que tenía cuerpo de mujer y cola de pez**. Here we have to highlight two parts: **cuerpo de mujer**, the body of a woman and **cola de pez**, fishtail.

The last **ser mitológico** that we are talking about is **el hada**. **Un hada era un ser con forma de mujer y poderes mágicos. A veces tenían alas.** The three key words in this description are **mujer**, **poderes mágicos**, magical powers and **alas**, wings. Watch out though! Hada is one of these feminine words that are used with a masculine article: **el hada es una mujer; el hada es bonita**. This happens when a feminine word starts with a strong a- sound: **hada**.

Did you recognise all of these creatures? Which one is your favourite? **Mi ser favorito es el dragón.** Write down in the comment section which of these four is your favourite!

For the next podcast I want you to think about the difference between these two sentences: **El dragón comía princesas** and **el dragón se comió la princesa**. In which of the two are we talking about the dragon's diet and in which one are we talking about a one-time thing?

**Gracias por escuchar el pódcast y ¡hablamos pronto!**



## 9.2.7. Episodio 002 - Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto

¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!*

In the last podcast we learned the words: **la bruja**, **el dragón**, **la sirena** and **el hada**. Do you remember what they mean? **La bruja**, the witch, **el dragon**, the dragon, **la sirena**, the mermaid, and **el hada**, the fairy. Plus, we quickly mentioned the words **rey** and **reina** (king and queen) and **príncipe** and **princesa** (prince and princess), to talk about the different r sounds in Spanish.

In this podcast, we are also going to have them as the main characters, but we are specifically going to talk about the difference between **pretérito indefinido (yo escuché, yo comí, yo viví)** and **pretérito imperfecto (yo escuchaba, yo comía, yo vivía)**. Listen to the episodes from the nivel principiante if you need a quick revision of how they are formed. Before we start, I want you to remember that I always teach Spanish from Spain. The usage of the tenses can vary from country to country.

So, the **pretérito indefinido**. What you have to keep in mind with this verb tense is that it will usually point at a specific moment in the past. The sentence we mentioned in the past podcast **el dragón se comió a la princesa** is narrating a specific event that happened in a specific moment in the past. On the other hand, the **pretérito imperfecto** is used mostly to describe the past or talk about certain characteristics either from people or objects: **el dragón comía princesas**. Here, we are describing the dragon's diet. He used to eat princesses. Actually, if you are able to add the word "usually" or **normalmente**, you will most probably have to use a pretérito imperfecto.

This is not the only difference, though. The pretérito indefinido has two other uses: when we talk about a list of past actions: **un dragón vivió cerca de un pueblo, lo aterrorizó durante años, y se comió todo su ganado** "a dragon lived close to a village , he terrorized its people for years and ate all of their livestock". Here we have **vivió**, **aterrorizó** and **comió**. Besides this, it has a last use, it is the verb tense that we use when an action interrupts another action, which is tied again to this notion of a specific moment in the past: **La sirena cantaba cuando, de repente, el príncipe la encontró**. *The mermaid was singing when, suddenly, the prince found her.*

Now, let's talk about the **pretérito imperfecto**, which can be used in three other instances. Did you notice that at the beginning of the last sentence I said in Spanish, I used the preterito imperfecto? **La sirena cantaba cuando, de repente, el príncipe la encontró**. So, this is the second use of the imperfecto: interrupted actions. *The mermaid was singing when, suddenly, the prince found her*. So, in these instances, we use the **imperfecto (cantaba)** to talk about the action that was interrupted and the **indefinido (encontró)** for the action that interrupts the other one. The third use is to talk about routines: **El dragón aterrorizaba al pueblo cada día**. The dragon terrorized the town every day. We

will usually find this tense accompanied by units like: **cada día**, every day, **cada semana**, every week, etc. Finally, we use this tense to talk about two actions that happen at the same time in the past: ***Mientras la bruja volaba por encima del pueblo, los habitantes gritaban aterrizados.*** *As the witch flew over the town, the townspeople shouted, scared.*

Now I am going to say a sentence in English, and I want you to translate it into Spanish. Feel free to stop the episode to have more time to think: The witch usually flew with a broom \_ **La bruja normalmente volaba con una escoba.** We are talking about a routine so we use **volaba, imperfecto.** When the dragon was eating the princess, the prince got there\_ **Cuando el dragón se comía la princesa, llegó el príncipe.** The fairy did magic\_ **El hada hizo magia.**

I hope this did help you see the difference. Don't worry if you don't use them perfectly right away. This is something you will pick up as you go, but it is good to start thinking about it and practice it.

**Gracias por escuchar el pódcast y ¡hablamos pronto!**

## 9.2.8. Episodio 003 - Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto

**¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!***

In this third episode, as always, we are going to do a small listening comprehension. But, before we do that, we are going to go over, once again, what we have learned in this unit. First we learned some vocabulary: **el dragón, el hada, la sirena, la bruja, el príncipe, la princesa, el rey y la reina**. After that, we went over the different uses of the **pretérito indefinido** and the **pretérito imperfecto**. The most important difference to talk about between the two of them, especially in these types of texts, is the use of the **indefinido** for specific moments in the past and **imperfecto** for descriptions and actions that have a duration in the past.

Let's listen to the text:

**Cuenta la leyenda que había un pueblo en Cataluña donde las personas eran muy felices, hasta el día que llegó un dragón que los aterrizó durante años y se comió todo su ganado. Entonces, los habitantes, desesperados, decidieron ofrecer una persona del pueblo al dragón cada día para comer. Todas las mañanas se reunían en la plaza del pueblo y hacían un sorteo entre todos los habitantes. Un día salió elegida a la princesa del pueblo. El rey pidió la salvaran, pero ella aceptó el resultado y dejó que el dragón la llevara a su cueva. Una vez allí, apareció San Jorge, que llevaba su armadura y su espada, y mató al dragón. De la sangre del dragón, nacieron rosas preciosas de color rojo. Cogió una de las rosas y se la regaló a la princesa y los dos volvieron al pueblo.**

Now I want you to listen to it, keeping these three questions in mind:

1. **¿Qué pasó para que los habitantes del pueblo ya no fueran felices?** (What happened, in order for the townspeople to not be happy anymore?)
2. **¿Cada cuánto tiempo se reunían para hacer el sorteo?** (How often did they meet to do the draw?)
3. **¿Por qué la historia dice: “que llevaba su armadura y su espada” y no “que llevó”?** (Why does it say “que llevaba su armadura y su espada” and not “que llevó”?)

Let's listen to it again:

**Cuenta la leyenda que había un pueblo en Cataluña donde las personas eran muy felices, hasta el día que llegó un dragón que los aterrizó durante años y se comió todo su ganado. Entonces, los habitantes, desesperados, decidieron ofrecer una persona del pueblo al dragón cada día para comer. Todas las mañanas se reunían en la plaza del pueblo y hacían un sorteo entre todos los**

**habitantes. Un día salió elegida a la princesa del pueblo. El rey pidió la salvaran, pero ella aceptó el resultado y dejó que el dragón la llevara a su cueva. Una vez allí, apareció San Jorge, que llevaba su armadura y su espada, y mató al dragón. De la sangre del dragón, nacieron rosas preciosas de color rojo. Cogió una de las rosas y se la regaló a la princesa y los dos volvieron al pueblo.**

So now, let's answer the questions together:

First question: **¿Qué pasó para que los habitantes del pueblo ya no fueran felices?** (what happened, in order for the townspeople to not be happy anymore?). In the audio file we hear: **las personas eran muy felices, hasta el día que llegó un dragón.** The townspeople were very happy until a dragon got there. If you notice it, first we say **eran** (imperfecto), and then **llegó** (indefinido). Because that interrupted their happiness.

Second question: **¿Cada cuanto tiempo se reunían para hacer el sorteo?** (How often did they meet to do the draw?). **Todas las mañanas se reunían en la plaza del pueblo.** So, they met every day. **Cada día.** Since we are talking about a routine in the past, we use **imperfecto (se reunían).**

Last question: **¿Por que la historia dice: “que llevaba su armadura y su espada” y no “que llevó”?** (Why does it say “que llevaba su armadura y su espada” and not “que llevó”? ). While "**que llevó su armadura y su espada**" would not be entirely incorrect, it is stating a fact. He took his armour and his sword. However, "**que llevaba su armadura y su espada**" is giving a description of the knight, "he was wearing his armour and sword".

Bonus petition. Do you remember that we talked about the "r" sound in Spanish? Try to say "**nacieron rosas preciosas de color rojo**".

**Gracias por escuchar el pódcast y ¡hablamos pronto!**

### 9.2.9. Episodio 004 - Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto

**¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!***

This is a sit-down episode. In preparation for this episode, you need to have read the text from the bonus materials or **materiales complementarios**. In this podcast we will concentrate in talking about the answers and the text. Before we start, I would like for us to go over everything we have learned in this unit: first we learned vocabulary about legends, then the difference between **pretérito imperfecto** and **pretérito indefinido**. And we have also talked about the “r” sound in Spanish.

For this exercise I chose the galician legend: "**la sirena Mariña**". It is worth mentioning that Spain is a very diverse country culture-wise, not only due to immigration but also with what we could call the "native" cultures. Therefore, there are no "spanish legends" as such, we have a very rich legend record, but most of them differ from region to region. I am going to read this one with the answers, so listen closely:

**Cuenta una leyenda que Roldán, un héroe de guerra, un día mientras paseaba a caballo por la isla de Sálvora, vio en la playa a una mujer. Al acercarse, observó con sorpresa que se trataba de un ser que no tenía piernas, sino que en su lugar tenía una cola de pez. Tal fue su impresión que quedó enamorado de ella. Cuando le preguntó su nombre, la sirena no dijo nada: era muda. Así que Roldán decidió bautizarla con el nombre de Mariña, en referencia a su procedencia marina.**

**El amor de la pareja hizo de la sirena una mujer, y así se le quitaron las escamas poco a poco. Más tarde, ella quedó embarazada y trajo al mundo un hermoso niño de ojos azules llamado Mariño. Él fue el primero de una larga estirpe que se convertirían en los dueños de la isla de Sálvora.**

**Preocupado por la mudez de su mujer, Roldán confesó su pesar al abad del pueblo, y este le aconsejó que le provocara una fuerte emoción que pudiera devolverle el habla.**

**Roldán, una noche de San Juan, para cumplir la tradición, cogió a su hijo en brazos y se dispuso a saltar la hoguera. Mariña cuando vio a su marido dirigirse con el niño a la hoguera, soltó un pedazo de carne que tenía en la garganta y gritó: ¡HIJO! Desde ese momento, Mariña pudo hablar con normalidad.**

**Años después y con la muerte de Roldán, la sirena se fue otra vez al mar, pero antes tocó por última vez la cara de su hijo y lanzó una maldición que empezó en ese preciso instante: cada**

**generación descendiente de su hijo debía renunciar a uno de sus retoños y entregárselo a ella al mar. Por supuesto, el niño debía tener los ojos azules.**

Now let's answer the questions:

**1. ¿Por qué crees que Roldán se enamoró de Mariña si no podía hablar con ella?** In the story it says: **Tal fue su impresión que quedó enamorado de ella.** So, he fell in love with her because of the impression she made in him. What do you think about that? Could you love someone with whom you cannot communicate? I would love to hear what you have to say in the comment section.

**2. ¿Qué maldición lanzó la sirena a su familia? cada generación descendiente de su hijo debía renunciar a uno de sus retoños y entregárselo a ella al mar.** So, each generation of her son's family had to give away one of their children to the sea. Maybe this explains why so many men were lost at sea in the old times.

As per the writing practice, I want you to write your favourite legend from your country of origin. I wrote mine about a legend that has been told in my town for centuries about what we call a water woman, or a fairy of the river. I hope you enjoy it. Remember that I will be giving tips to the first people who answer, and I encourage you to keep the conversations and the tips going afterwards! Please remember to never comment any important information about you or where you live in the comments.

Finally, I would like to finish this unit with a recommendation of one of my favourite songs in Spanish. It tells the legend of a woman making a deal with the moon to find love in exchange of her first child. It is called *Hijo de la Luna* by Mecano. I hope you enjoy it.

**Gracias por escuchar el pódcast y ¡hablamos pronto!**

## 9.2.10. Episodio 001 - Los JJ. OO. del '92 y el estilo indirecto

**¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!***

En esta unidad aprenderemos a reconocer marcas de subjetividad en estilo indirecto, reproducciones del discurso a través del uso de ciertos verbos como aclarar, repetir, recordar y observar, y el uso de adjetivos y la entonación.

¡Empecemos el episodio, entonces! Y lo hacemos ni más ni menos que en la anilla olímpica de la ciudad de Barcelona. Situada en la montaña de Montjuïc. Este fue el lugar escogido para, **alojar el estadio olímpico**, (host or house the olympic stadium) en Barcelona desde principios del siglo XX (20) cuando empezó el sueño olímpico de la ciudad. Aun así, desde que se confirmó que Barcelona sería la **sede de los Juegos Olímpicos** (to be the "sede" of an even is to be the place where it will be hosted) se remodeló y amplió para poder cubrir las necesidades de los juegos. No solo se cambió eso de la ciudad, se hicieron cambios muy drásticos y se renovó toda la ciudad como preparación para los juegos y la atención internacional que hasta ese momento no tenía. El ejemplo principal de esta transformación de Barcelona fue la apertura al mar. Barcelona era una ciudad que vivía de espaldas al mar, solo tenía acceso al Mediterráneo desde el barrio de la Barceloneta. Pero los Juegos Olímpicos lo cambiaron todo cuando se decidió construir la villa olímpica en el litoral, es decir, la playa, **donde Pascual Maragall aseguró que se alojarían los atletas para celebrar una gran fiesta del deporte y de la juventud mundiales**. Una gran declaración de intenciones por parte del alcalde de Barcelona.

Paremos el discurso aquí un momento y volvamos a escuchar esta frase: **donde Pascual Maragall aseguró que se alojarían los atletas para celebrar una gran fiesta del deporte y de la juventud mundiales**. Este es un ejemplo del estilo indirecto que se pide en un nivel C1, en el que no solo repetimos la información, sino que hacemos un juicio de valor. La frase original era esta: "aquí, durante un mes, en 1992, miles y miles de deportistas van a alojarse para celebrar en Barcelona una gran fiesta del deporte y la juventud mundiales" (Solana, 2012. Minuto 36:55). En ningún momento él dice explícitamente que lo asegure, pero se sobreentiende.

Continuemos. La Vila olímpica supuso la creación de un barrio entero nuevo en Barcelona, el primer barrio costero de la ciudad. Y la ampliación de dos kilómetros de playa.

Y todo esto, ¿Cuánto dinero costó? El Centro de Estudios Olímpicos de la UAB **afirma que entre la organización de los juegos, las instalaciones, las reparaciones a la ciudad y la ampliación del aeropuerto costaron más de 20.000 millones**. (El país, 2017) Fíjate que aquí también he usado un estilo indirecto, esta vez con el verbo afirmar, "to state something".

Esto creó una visión enteramente nueva de la organización de los Juegos Olímpicos denominada el "modelo Barcelona" que hoy en día aún se sigue intentando replicar en la organización del evento, aunque ninguno lo ha conseguido. Robert Baade, profesor de economía en el Lake Forest College, **observa que el éxito de Los Ángeles en 1984 y Barcelona 1992 hizo que otras ciudades tomaran nota y dijeran 'si ellos pudieron hacerlo', nosotros también podemos convertir los Juegos Olímpicos en la gallina de los huevos de oro** (Barnés, 2021). ¿Te has dado cuenta?, he vuelto a usar el estilo indirecto, esta vez con el verbo **observar**, que literalmente quiere decir to observe o to see, pero aquí significa to point out o remark. Me gustaría también comentar la frase "la gallina de los huevos de oro", esta es una frase usada en español para decir que algo es una fuente de riqueza. En inglés se podría traducir como "to be a cash cow". Pero lo que pasó en Barcelona y Los Ángeles fue un milagro, y Baade **advierde de la maldición global de los Juegos de Barcelona**, (Barnés, 2021) pues como se ha dicho, ninguna ciudad ha conseguido lo que consiguió Barcelona. \*Fíjate que podemos formar la frase en estilo indirecto con una frase con "que": aseguró que, afirmó que, observa que o sin: advierde de... Esto depende del verbo y se aprende con la práctica\*.

Las claves para el éxito de Barcelona fueron, **aclara Víctor Matheson, que era una ciudad que tenía mucho que ofrecer, que era desconocida y que las instalaciones de recintos al aire libre que mostraban el horizonte de la ciudad a los espectadores.** (el país, 2017) Ferran Brunet aclara también que fue gracias al hecho de transformar la ciudad.

Quizás todo esto fue lo que ayudó a la proliferación tanto deportiva como artística del país en estos Juegos Olímpicos. Y es que España consiguió 22 medallas, un resultado que no se ha repetido nunca, pero que marcó un antes y un después (to mark a milestone) en la historia del deporte español. En cuanto a lo artístico, hablaremos de ello en el siguiente episodio. Os he dejado todas las fuentes usadas para hacer este episodio para que las podáis consultar en casa si os interesa.

**Gracias por escuchar este episodio, espero que os haya servido ¡Hablamos pronto!**

*Fuentes consultadas para hacer este episodio:*

BARNÉS, HÉCTOR G. (26 de julio de 2021). La maldición de Barcelona 1992: cómo el éxito español arruinó los juegos para siempre. *El Confidencial*. [https://www.elconfidencial.com/deportes/juegos-olimpicos/2021-07-24/juegos-olimpicos-exito-barcelona-tokio\\_3197491/](https://www.elconfidencial.com/deportes/juegos-olimpicos/2021-07-24/juegos-olimpicos-exito-barcelona-tokio_3197491/)

BLANCHAR, CLARA. (25 de julio de 2017). Los 10 saltos de Barcelona 92 que cambiaron la ciudad para siempre. *El país*. [https://elpais.com/ccaa/2017/07/24/catalunya/1500889751\\_012110.html](https://elpais.com/ccaa/2017/07/24/catalunya/1500889751_012110.html)



SEVILLANO, LUÍS Y OTROS. (24 de julio de 2017). Barcelona, antes y después de los Juegos Olímpicos. *El independiente*. <https://www.elindependiente.com/tendencias/2017/07/24/asi-ha-cambiado-barcelona/>

SOLANA, ANNA Y GRANERO, PILAR (directoras). (2012). *BCN 92 + 20: Amigos para siempre* [película]. RTVE. <https://www.rtve.es/play/videos/somos-documentales/bcn-92-20-amigos-para-siempre/6654312/>

### 9.2.11. Episodio 002 - Los JJ. OO. del '92 y el estilo indirecto

**¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!***

En el episodio anterior hablamos de la transformación de Barcelona en una ciudad internacional gracias a los Juegos Olímpicos para poder profundizar más en el tema del estilo indirecto y su uso en un nivel avanzado de español.

Una curiosidad que me gustaría comentar, ya que no pude comentarla en el capítulo anterior, es el título de la unidad. Como podréis ver, no hemos escrito Juegos Olímpicos, sino JJ. OO. Esta es la abreviatura que se da a este evento en español, la "J" por juegos y la "O" por olímpicos e igual que en otras abreviaturas como la de Estados Unidos, EE. UU. o Recursos Humanos, RR. HH. Esta duplicación de las letras se hace cuando abreviamos dos palabras en plural.

Como ya comentamos en el último episodio, la proliferación artística, sobre todo musical, que surgió de los Juegos Olímpicos, fue espectacular. Aun hoy en día se escuchan estas canciones, especialmente en Cataluña, y forman parte del bagaje cultural español.

La primera canción de la que hablaré será *Barcelona*, cantada y compuesta por la cantante soprano de la ciudad Montserrat Caballé y el cantante del grupo inglés Queen, Freddie Mercury. **El talentoso cantante confesó ya antes de la grabación de la canción que Montserrat era su cantante favorita en una entrevista.** Como en el otro episodio, voy a ir parando el discurso para dar explicaciones sobre el estilo indirecto. En esta última frase podemos ver dos marcas de subjetividad. Es decir, dos elementos que ha añadido el emisor cuando ha reproducido el mensaje. El primero ha sido añadir el adjetivo **talentoso** antes de cantante. La segunda es el verbo **confesar**. Freddie no dijo que fuera un secreto, pero, aun así, se ha usado en lugar de decir, porque era una cosa que no era sabida por el público. Es importante mencionar que el uso de verbos comunicativos variados es muy recomendado en español y da variedad al discurso. Por lo menos mucho más que usar el verbo "decir" repetidamente.

La canción es una oda a la ciudad de Barcelona, con partes cantadas en inglés y otras en español con una mezcla de estilos peculiar, pero que funciona muy bien. Aparte de honrar la ciudad, también habla de la amistad que se había formado desde años antes entre los dos cantantes, ya que es la ciudad donde se habían conocido. Desgraciadamente, aunque este era el himno de las olimpiadas, no se pudo cantar en directo, porque el cantante inglés murió un año antes, en 1991. **Montserrat lamentó no haber podido cantar con él en la inauguración de los juegos.** Esta última frase se ha extraído de esta cita de Montserrat Caballé: "No siempre tienes la suerte de cantar con alguien que se va, que lo sabe, y estar interpretando con él su último adiós". Como dice "no siempre tienes la suerte", se ha usado el verbo lamentar (to lament) para formar la frase: **Montserrat lamentó no haber podido cantar con él**

**en la inauguración de los juegos.** Aun así, para la inauguración, (the inauguration), usaron una grabación de una actuación que hicieron frente las fuentes de Montjuïc en 1987.

Otra canción que fue creada para las olimpiadas de Barcelona fue la canción *Friends for life* interpretada por Sarah Brightmann y Josep Carreras. Es una canción que habla de la amistad entre los pueblos. La canción está en inglés, pero en el estribillo hay un verso en español y otro en catalán. La versión más conocida en España, sin embargo, no es esta, sino la versión que hicieron Los Manolos, *Amigos para siempre*. Cantada en español y con el ritmo de una rumba y no una balada, como la original. Hablando de rumba catalana, otra canción mítica que se escribió para las olimpiadas fue *Gitana hechicera* de Peret. Que nos ofrece un paseo por Barcelona y una descripción de su personalidad a ritmo de su "Barcelona tiene poder". De hecho, el diario El país designa el acto de clausura como "la noche que la rumba se presentó al mundo". Los orígenes de la rumba se remontan a principios del siglo XX (20), en el barrio del Raval, en Barcelona, su creación va ligada a la comunidad gitana que vivía allí en aquel entonces. De hecho, esta música gustó tanto que durante el acto de clausura, Constantino Romero, locutor de ceremonias olímpicas, **tuvo que decir: "¡atletas bajen del escenario!"**, ya que muchos habían subido al escenario con los intérpretes. "Empezaron a decirme voces de todas partes: haz algo, di algo. Y no se me ocurrió decir nada más que ¡atletas, bajen del escenario!" (BTV, 2012, minuto 3:34). Como se puede ver en este último ejemplo, para exclamaciones, se puede dejar la frase original en el estilo indirecto.

**Gracias por escuchar este episodio, espero que os haya servido ¡Hablamos pronto!**

*Fuentes consultadas para hacer este episodio:*

Barcelona:

CABALLÉ, MONTSERRAT Y MERCURY, FREDDIE (1988). Barcelona [Canción]. En *Barcelona (special edition)*. <https://www.youtube.com/watch?v=q0wdxj8-mAU>

'BARCELONA', LA CANCIÓN QUE FORJÓ LA AMISTAD ENTRE MONTSERRAT CABALLÉ Y FREDDIE MERCURY. (6 de octubre de 2018). *Cultura inquieta*.

<https://culturainquieta.com/es/arte/musica/item/14535-barcelona-la-cancion-que-forjo-la-amistad-entre-montserrat-caballe-y-freddie-mercury.html>

EL CONCIERTO QUE PUDO HABER VIVIDO BARCELONA 92 CON FREDDIE MERCURY Y MONSERRAT CABALLÉ (16 de mayo de 2021). *Informativos telecinco*

[https://www.telecinco.es/informativos/cultura/freddie-mercury-barcelona-92-concierto-be5ma\\_18\\_3138195276.html](https://www.telecinco.es/informativos/cultura/freddie-mercury-barcelona-92-concierto-be5ma_18_3138195276.html)

PORCEL, MARÍA. (25 de julio de 2017). 25 años del 'Barcelona' que no cantaron Montserrat Caballé y Freddie Mercury. *Huffington Post*. [https://www.huffingtonpost.es/2017/07/25/25-anos-del-barcelona-que-no-cantaron-montserrat-caballe-y-fre\\_a\\_23045715/](https://www.huffingtonpost.es/2017/07/25/25-anos-del-barcelona-que-no-cantaron-montserrat-caballe-y-fre_a_23045715/)

*Friends for life* / Amigos para siempre:

BRIGHTMAN, SARAH Y CARRERAS, JOSEP. (1989). Amigos para siempre [Canción].

[https://www.youtube.com/watch?v=U\\_VcW5XAedE](https://www.youtube.com/watch?v=U_VcW5XAedE)

LOS MANOLOS. (1992). Amigos para siempre [Canción]. En *Dulce Veneno*.

<https://olympics.com/es/video/sarah-brightman-y-jose-carreras-amigos-para-siempre>

Gitana hechicera

PERET. (1992). Gitana hechicera [Canción]. En *Rumbas de clausura*.

<https://www.youtube.com/watch?v=obs95obwueU>

BTV [losmanolosbarcelona] (2012). *BTV Los Manolos y Peret recordando las Olimpiadas de Barcelona 92*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=jKJYHVGPBgc>

CONGOSTRINA, ALFONSO L. (27 de julio de 2017). La noche en que la rumba se presentó al mundo.

*El País*. [https://elpais.com/ccaa/2017/07/27/catalunya/1501179096\\_380756.html](https://elpais.com/ccaa/2017/07/27/catalunya/1501179096_380756.html)

## 9.2.12. Episodio 003 - Los JJ. OO. del '92 y el estilo indirecto

**¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!***

En los episodios anteriores hemos hablado sobre los Juegos Olímpicos, hemos hablado del estilo indirecto, como elevarlo a un nivel C1 con marcadores subjetivos y verbos de comunicación que no sean el verbo "decir" y adjetivos. También hemos visto que con las exclamaciones, se puede reportar la frase exactamente igual como se dijo, aunque también se puede trasladar al estilo indirecto si el emisor quiere. Al mismo tiempo, hemos estado viendo vocabulario relacionado con la organización de unos Juegos Olímpicos como "inauguración", "sede", "alojar" y frases como "la gallina de los huevos de oro", "marcar un antes y un después".

En este episodio se hará una comprensión auditiva. Primero escucharemos el texto y luego haré las preguntas. Estad atentos a las expresiones en estilo indirecto. ¡Empecemos!

**Los Juegos Olímpicos fueron el inicio del turismo masivo en la ciudad de Barcelona. De cierta manera, la pusieron en el mapa y se convirtió en una ciudad internacional. En la ceremonia de inauguración, se gritó ¡Hola!, para dar la bienvenida a los turistas y estos ya nunca más se fueron. En la página web de Barcelona olímpica afirman, orgullosos, que el sector turístico fue uno de los que más creció gracias a los juegos y que este continúa siendo uno de los pilares de la economía de Barcelona y Cataluña. Esto tiene consecuencias tanto para el estilo de vida de los barceloneses como para el medio ambiente, aunque aclaran que durante las olimpiadas se creó una exposición llamada "Querida tierra" para concienciar a los asistentes sobre los peligros del cambio climático. Para los habitantes, el aumento de turismo tan brusco ha tenido un gran impacto en su vida personal y reiteran que la ciudad ya ha sobrepasado sus límites.**

Ahora os voy a decir las preguntas y luego vamos a volver a escuchar la narración.

1. Fíjate en la entonación de la narradora cuando dice: afirman, orgullosos, que... ¿Crees que la narradora piensa que se deberían sentir así?
2. ¿Por qué la narradora usa el verbo reiterar? ¿Crees que es la primera vez que los vecinos se quejan del turismo?
3. En general, ¿Qué piensa la narradora de los datos proporcionados por Barcelona Olímpica? ¿Está de acuerdo con ellos? ¿Cómo lo podemos saber?

Volvamos a escuchar el audio entonces:

**Los Juegos Olímpicos fueron el inicio del turismo masivo en la ciudad de Barcelona. De cierta manera, la pusieron en el mapa y se convirtió en una ciudad internacional. En la ceremonia de inauguración, se gritó ¡Hola!, para dar la bienvenida a los turistas y estos ya nunca más se fueron. En la página web de Barcelona olímpica afirman, orgullosos, que el sector turístico fue uno de los que más creció gracias a los juegos y que este continúa siendo uno de los pilares de la economía de Barcelona y Cataluña. Esto tiene consecuencias tanto para el estilo de vida de los barceloneses como para el medio ambiente, aunque aclaran que durante las olimpiadas se creó una exposición llamada "Querida tierra" para concienciar a los asistentes sobre los peligros del cambio climático. Para los habitantes, el aumento de turismo tan brusco ha tenido un gran impacto en su vida personal y reiteran que la ciudad ya ha sobrepasado sus límites.**

Ahora, respondamos juntos a las preguntas:

1. Fíjate en la entonación de la narradora cuando dice: afirman, orgullosos, que... ¿Crees que la narradora piensa que se deberían sentir así? En este caso, la narradora está siendo irónica. Se puede notar por las pausas más largas entre las palabras, “afirman” y “orgullosos” y el cambio de entonación.
2. ¿Por qué la narradora usa el verbo reiterar? ¿Crees que es la primera vez que los vecinos se quejan del turismo? El turismo es un problema que se da desde hace años y los vecinos se quejan de la presencia de turistas por toda la ciudad desde hace tiempo. El uso del verbo reiterar implica repetición.
3. En general, ¿Qué piensa la narradora de los datos proporcionados por Barcelona Olímpica? ¿Está de acuerdo con ellos? ¿Cómo lo podemos saber? No está de acuerdo con ellos y podemos saberlo por la entonación, como hemos visto en la primera pregunta.

**Gracias por escuchar este episodio, espero que os haya servido y ¡Hablamos pronto!**

### 9.2.13. Episodio 004 - Los JJ. OO. del '92 y el estilo indirecto

**¡Hola y bienvenidos a *Habla por los codos!***

Este es el pódcast de estar sentado de la unidad. Para poder escucharlo y aprovecharlo al máximo, por favor, leed el texto y haced los ejercicios de los materiales complementarios. Antes de empezar vamos a repasar lo que hemos aprendido en la unidad: el estilo indirecto con marcas de subjetividad, el vocabulario relacionado con la organización de unos Juegos Olímpicos como "inauguración", "sede", "alojar" y frases como "la gallina de los huevos de oro" y "marcar un antes y un después"

¿Qué te ha parecido el texto? ¿Interesante? Espero que sí. Ahora primero vamos a comentar las posibilidades para las frases que teníais que completar y luego, vamos a responder las preguntas.

La primera que se proponía era: **El diario Metròpoli asegura que fue la primera ceremonia moderna de los Juegos Olímpicos y que marcó un antes y un después en la historia de las aperturas olímpicas.** Este ya estaba respuesta. Para el segundo hueco teníamos la frase: Reyes Abades, especialista en efectos especiales: la flecha nunca acabó dentro del pebetero, porque la magia era que tenía que pasar de largo. Yo como respuesta propondría: **Reyes Abades, especialista en efectos especiales, aclara que la flecha nunca acabó dentro del pebetero, porque la magia era que tenía que pasar de largo.** Se ha propuesto usar el verbo **aclarar** porque habla de una concepción errónea que tenía el interlocutor que él explica y, valga la redundancia, aclara. Para el tercero teníamos la frase: fue lo mejor de mi carrera. La propuesta es: **Michael Jordan quien declara que fue lo mejor de su carrera. Declara** porque está haciendo pública una información nueva. Por último: Mi récord puede ser superado en cualquier momento. Yo, como respuesta, propongo: Young asegura o afirma que su récord puede ser superado en cualquier momento, ya que habla de hechos posibles.

Ahora vamos a hablar de la segunda parte del ejercicio, las preguntas:

**1. ¿Qué significa que la ceremonia dio el pistoletazo de salida? ¿Podrías relacionarlo con algún deporte?** Bien, dar el pistoletazo de salida significa empezar una cosa, dar una señal para empezar. El origen viene de cuando se dispara al aire en algunos deportes como el atletismo.

**2. ¿Por qué el diario Metròpoli asegura que fue la primera ceremonia moderna de los Juegos Olímpicos?** Porque tuvo una visión única que no se había planteado antes como carta de presentación de la ciudad.

**3. ¿Qué significa batir un récord? ¿Puedes encontrar un sinónimo en el texto?, y ¿Qué récord se batió en los JJ. OO. de Barcelona?** Batir un récord significa que alguien ha conseguido superar un récord anterior. "To break a record". En el texto también se menciona "superar un récord" El récord

que se batió fue el de la carrera de 400 metros de Vallas, que Young consiguió recorrer en 46:79 segundos.

Para la práctica de expresión escrita, escoge un tema relacionado con los Juegos Olímpicos, el que tú quieras, puede ser la urbanización, la música, la ceremonia inaugural, etc. y escribe un texto de unas 100 - 120 palabras explicándolo. Así entre todos, cubriremos todos los temas. ¡Recuerda poner a prueba el estilo indirecto y cita la información que encuentres! Además, me gustaría recordar que nunca debéis poner información personal en estos comentarios por vuestra seguridad.

**Gracias por escuchar este episodio, espero que os haya servido ¡Hablamos pronto!**



## 9.3. Anexo 3. Materiales complementarios

### 9.3.1. Preséntate

# PRESENTARSE EN ESPAÑOL

## Episodio 1

-Hola ¿Cómo te llamas?

- Me llamo Anna

- ¿De dónde vienes?

-Vengo de España.

### LLAMARSE

**Yo me llamo**

**Tú te llamas**

### VENIR

**Yo vengo**

**Tú vienes**

**Vengo de + país o ciudad**

España	Gerona
Inglaterra	Londres
Marruecos	Rabat

## Episodio 2

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
<b>uno</b>	<b>dos</b>	<b>tres</b>	<b>cuatro</b>	<b>cinco</b>	<b>seis</b>	<b>siete</b>	<b>ocho</b>	<b>nueve</b>

<b>10</b>	<b>20</b>	<b>30</b>	<b>40</b>	<b>50</b>	<b>60</b>	<b>70</b>	<b>80</b>	<b>90</b>
<b>diez</b>	<b>veinte</b>	<b>treinta</b>	<b>cuarenta</b>	<b>cincuenta</b>	<b>sesenta</b>	<b>setenta</b>	<b>ochenta</b>	<b>noventa</b>

► Como formar un numero en español / How to make a number in Spanish

**DECENAS (Tens)**

**y**

**UNIDADES (One digit numbers)**

(32) TREINTA Y DOS

(21) VEINTIUNO



¡CUIDADO! Ortografía

Todos los números que empiezan por veinte se escriben juntos. El resto de los números, separados:

20 Veinte                      25 Veinticinco

21 Veintiuno                26 Veintiséis

22 Veintidós                27 Veintisiete

23 Veintitrés                28 Veintiocho

24 Veinticuatro            29 Veintinueve

► Como decir tu edad / How to say how old you are

Tengo + Numero + años --- Tengo veintitrés (23) años

### Episode 3

Transcripción / Transcription

-Hola! **Me llamo María.** ¿Y tú? ¿**Cómo te llamas?**

-Hola! **Me llamo Fátima y tengo veinte años.**

-**Yo tengo veintitrés años.** ¿**De dónde vienes,** Fátima?

-**Yo vengo de Marruecos** ¿Y tú? ¿**De dónde vienes?**



-**Yo vengo de España.**

Preguntas/ Questions:

1.How old is Fátima? Twenty or twenty-three?

2.Who comes from Spain?

### Episode 4

  Lee estos diálogos antes de escuchar el podcast. Relaciónalos con la persona que está hablando de la columna de la derecha. / Read these dialogues before listening to the podcast. Link it to the person you think is talking from the pictures in the right column.

1. ¡Hola! Me llamo Oscar. Vengo de Inglaterra y tengo veintiún años.

a.



2. ¡Hola! Me llamo Erica. Vengo de Nueva York y tengo treinta y dos años.

b.



3. ¡Hola! Me llamo Abraham. Vengo de Marruecos y tengo setenta y ocho años

c.



4. ¡Hola! Me llamo Sofía. Vengo de Madrid y tengo 15 años

d.



5. ¡Hola! Me llamo Valentina. Vengo de Argentina y tengo sesenta y tres años

e.



9.3.2.Leyendas españolas + Pretérito indefinido y pretérito imperfecto

## Leyendas españolas + pretérito indefinido y pretérito imperfecto

### Episodio 1



**LA BRUJA:** Las brujas eran seres mitológicos que podían hacer magia y volar con una escoba.



**EL DRAGÓN:** Ser mitológico que tenía cuerpo de serpiente y alas. Podía escupir fuego por la boca.



**LA SIRENA:** Ser mitológico que tenía cuerpo de mujer y cola de pez.



**EL HADA (f.):** Un hada era un ser con forma de mujer y poderes mágicos. A veces tenían alas.



Palabra femenina que empieza con a- tónica (strong a- sound). Por eso se usa el artículo masculino

### Episodio 2 (\*Mirar los materiales de los episodios \_\_\_\_ y \_\_\_\_ del nivel principiante para ver cómo se forman los verbos)


Pretérito indefinido	Pretérito imperfecto
El dragón se comió a la princesa	El dragón comía princesas
<p>1.Acciones concluidas en el pasado <i>El dragón se comió a la princesa</i></p> <p>2.Una acción que interrumpe otra acción <i>La sirena cantaba cuando, de repente, el príncipe la <u>encontró</u></i></p> <p>3.Enumeración de acciones pasadas <i>un dragón <u>vivió</u> cerca de un pueblo al que <u>aterrorizó</u> durante años, y se <u>comió</u> todo su ganado</i></p>	<p>1.Descripciones en el pasado y características <i>El dragón comía princesas</i></p> <p>2.Acciones interrumpidas en el pasado. <i>La sirena cantaba cuando, de repente, el príncipe la <u>encontró</u>.</i></p> <p>3.Rutinas en el pasado <i>El dragón <u>aterrorizaba</u> al pueblo cada día.</i></p> <p>4.Acciones que ocurren simultáneamente en el pasado <i>Mientras la bruja <u>volaba</u> por encima del pueblo, los habitantes <u>gritaban</u> aterrorizados.</i></p>
<b>Marcadores temporales</b>	
Ayer, en 1789, el año pasado, de repente, la semana pasada	Cuando era joven..., todos los días, mientras, antes, normalmente,

## Episodio 3

Cuenta la leyenda que había un pueblo en Cataluña donde las personas eran muy felices, hasta el día que llegó un dragón que aterrorizó durante años y se comió todo su ganado. Entonces, los habitantes, desesperados, decidieron ofrecer una persona del pueblo al dragón cada día. Todas las mañanas se reunían en la plaza del pueblo y hacían un sorteo entre todos los habitantes. Un día salió elegida a la princesa del pueblo. El rey pidió la salvaran, pero ella aceptó el resultado y dejó que el dragón la llevara a su cueva. Una vez allí, apareció San Jorge, que llevaba su armadura y su espada, y mató al dragón. De la sangre del dragón, nacieron rosas preciosas de color rojo. Cogió una de las rosas y se la regaló a la princesa y los dos volvieron al pueblo.

1. ¿Qué pasó para que los habitantes del pueblo ya no fueran felices?
2. ¿Cada cuánto tiempo se reunían para hacer el sorteo?
3. ¿Por qué la historia dice: “que llevaba su armadura y su espada” y no “que llevó”?

## Episodio 4

 Rellena los huecos con pretérito indefinido o pretérito imperfecto. Luego, responde las preguntas:

### La sirena Mariña

Cuenta una leyenda que Roldán, un héroe de guerra, un día mientras 1. \_\_\_\_\_ (pasear) a caballo por la isla de Sálvora 2. \_\_\_\_\_ (ver) en la playa a una mujer. Al acercarse, observó con sorpresa que se trataba de un ser que 3. \_\_\_\_\_ (no tener) piernas, sino que en su lugar tenía una cola de pez. Tal fue su impresión que quedó enamorado de ella. Cuando le preguntó su nombre, la sirena no 4. \_\_\_\_\_ (decir) nada: era muda, así que Roldán decidió bautizarla con el nombre de Mariña, en referencia a su procedencia marina.

El amor de la pareja hizo de la sirena una mujer, y así se le quitaron las escamas poco a poco. Más tarde, ella quedó embarazada y 5. \_\_\_\_\_ (traer) al mundo un hermoso niño de ojos azules llamado Mariño. Él 6. \_\_\_\_\_ (ser) el primero de una larga estirpe que se convertirían en los dueños de la isla de Sálvora.

Preocupado por la mudez de su mujer, Roldán confesó su pesar al abad del pueblo, y este le aconsejó que le provocara una fuerte emoción que pudiera devolverle el habla.

Roldán, una noche de San Juan, para cumplir la tradición, cogió a su hijo en brazos y se dispuso a saltar la hoguera. Mariña cuando 7. \_\_\_\_\_ (ver) a su marido dirigirse con el niño a la hoguera, soltó un pedazo de carne que 8. \_\_\_\_\_ (tener) en la garganta y gritó: ¡HIJO! Desde ese momento, Mariña pudo hablar con normalidad.

Años después y con la muerte de Roldán, la sirena 9. \_\_\_\_\_ (irse) otra vez al mar, pero antes 10. \_\_\_\_\_ (tocar) por última vez la cara de su hijo y lanzó una maldición que empezó en ese preciso instante: cada generación descendiente de su hijo 11. \_\_\_\_\_ (deber) renunciar a uno de sus retoños y entregárselo a ella al mar. Por supuesto, el niño debía tener los ojos azules.

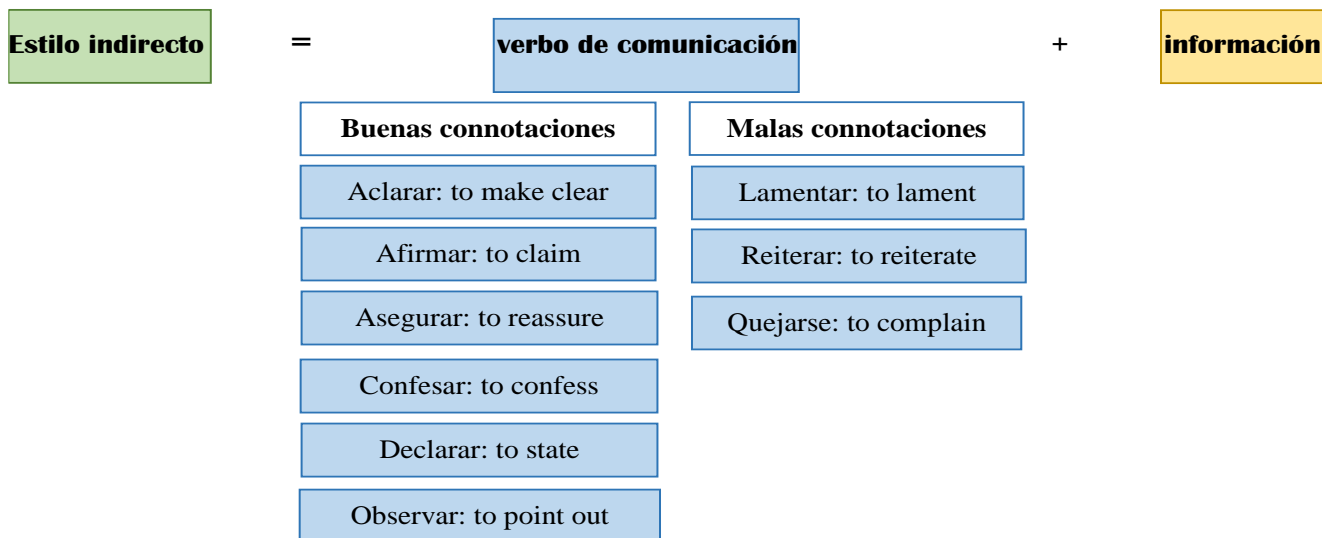
A partir de aquí se mezcla la leyenda con historias de esta zona, así se habla por ejemplo de personas de ojos azules, cuyo apellido era Mariño desaparecidas en el mar por esta zona de la costa. Otras historias dicen que algunas gaviotas que tienen los ojos azules son reencarnaciones de los desaparecidos.

1. ¿Por qué crees que Roldán se enamoró de Mariña si no podía hablar con ella?
2. ¿Qué maldición lanzó la sirena a su familia?

Fuente : <https://gazeta.gal/web/es/la-preciosa-leyenda-de-la-sirena-de-la-isla-de-salvora-2/>

## Los JJ. OO. De Barcelona '92 y el Estilo Indirecto

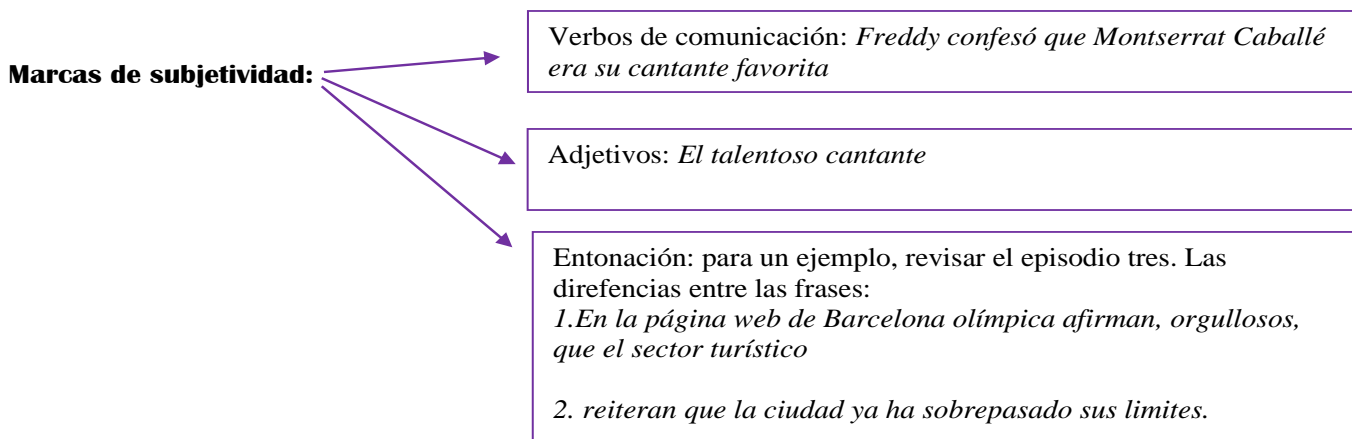
### Episodio 1 y 2



Ejemplos:

*El Centro de Estudios Olímpicos de la UAB afirma que entre la organización de los juegos, las instalaciones, las reparaciones a la ciudad y la ampliación del aeropuerto costaron más de 20.000 millones.*

*Robert Baade, profesor de economía en el Lake Forest College, observa que el éxito de Los Ángeles en 1984 y Barcelona 1992 hizo que otras ciudades tomaran nota y dijeran 'si ellos pudieron hacerlo', nosotros también podemos convertir los Juegos Olímpicos en la gallina de los huevos de oro*



### Episodio 3

Los juegos olímpicos fueron el inicio del turismo masivo en la ciudad de Barcelona. De cierta manera, la pusieron en el mapa y se convirtió en una ciudad internacional. En la ceremonia de inauguración, se gritó ¡Hola! para dar la bienvenida a los turistas y estos ya nunca más se fueron. En la página web de Barcelona olímpica afirman, orgullosos, que el sector turístico fue uno de los que más creció gracias a los juegos y que este continúa siendo uno de los pilares de la economía de Barcelona y Cataluña. Esto tiene consecuencias tanto para el estilo de vida de los barceloneses como para el medio ambiente, aunque aclaran que durante las olimpiadas se creó una exposición llamada "Querida tierra" para concienciar a los asistentes sobre los peligros del cambio climático. Para los habitantes, el aumento de turismo tan brusco ha tenido un gran impacto en su vida personal y reiteran que la ciudad ya ha sobrepasado sus límites.

1. Fíjate en la entonación de la narradora cuando dice: afirman, orgullosos, que... ¿Crees que la narradora piensa que se deberían sentir así?
2. ¿Por qué la narradora cuando usa el verbo reiterar? ¿Crees que es la primera vez que los vecinos se quejan del turismo?
3. En general, ¿Qué piensa la narradora de los datos proporcionados por Barcelona Olímpica? ¿Está de acuerdo con ellos? ¿Cómo lo podemos saber?

### Episodio 4



Lee el texto y añade la información que se proporciona a bajo en estilo indirecto. Usa verbos como afirmar, aclarar, avisar, etc.:

La ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Barcelona '92 fue un acto que dio el pistoletazo de salida a los juegos olímpicos de la ciudad. Un acto que se celebró el 25 de Julio de 1992 y que duró tres horas y diecinueve minutos, una ceremonia que comprendió desde bailes, expresión artística, representación cultural catalana y española hasta el desfile de los atletas en una presentación al mundo de la ciudad. 1. El diario Metròpoli asegura que fue la primera ceremonia moderna de los juegos olímpicos y que marcó un antes y un después en la historia de las aperturas olímpicas. La ceremonia tuvo grandes momentos que serán recordados por años, como el ¡Hola! formado por 800 personas, la canción de Montserrat Caballé, pero sin duda, uno de los momentos más recordados por todos fue el momento en que Antonio Rebollo, arquero paralímpico, recibió el fuego olímpico y con su flecha encendió el pebetero del estadio olímpico pero 2. \_\_\_\_\_

Después de la ceremonia empezaron las competiciones. Y en eso también existen momentos inolvidables. Una de las primeras cosas en las que uno piensa cuando recuerda las olimpiadas de Barcelona '92, fue el llamado "Dream Team" con jugadores como Magic Johnson, Larry Bird y Michael Jordan quien 3. \_\_\_\_\_

Por otra parte, los atletas españoles ganaron 22 medallas de oro. En estos juegos olímpicos también se batió algún récord, como por ejemplo el de Kevin Young que consiguió hacer una marca de 46:78 segundos en la carrera de vallas de 400 metros. Young 4. \_\_\_\_\_

1. Diario Metròpoli: La primera ceremonia moderna de los Juegos Olímpicos. La gala inaugural de Barcelona '92 marcó un antes y un después en la historia de las aperturas olímpicas

2. Reyes Abades, especialista en efectos especiales: la flecha nunca acabó dentro del pebetero, porque la magia era que tenía que pasar de largo.

3. Fue lo mejor de mi carrera

4. Mi récord puede ser superado en cualquier momento.

Preguntas:

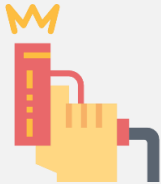
1. ¿Qué significa que la ceremonia dio el pistoletazo de salida? ¿Podrías relacionarlo con algún deporte?
2. ¿Por qué el diario Metròpoli asegura que fue la primera ceremonia moderna de los juegos olímpicos?
3. ¿Qué significa batir un récord? ¿Qué récord se batió en los JJ.OO. de Barcelona?

## Vocabulario de la unidad



**Alojar**: to house or host an event

**Batir un récord**: superar un récord



**Dar el pistoletazo de salida**: empezar una cosa

**La inauguración**: inauguration

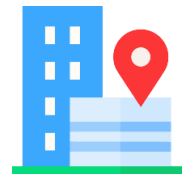


*Ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Barcelona '92*



**Marcar un antes y un después**: marcar el inicio de una etapa importante (to be a milestone)

**La sede**: lugar donde se hace un evento



**Ser la gallina de los huevos de oro**: es una cosa que trae mucha riqueza

